

# wir in SWISTTAL.

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“



23. Jahrgang

Samstag, den 06. August 2022

Woche 31 / Nummer 16

## Mitmachen - Mitreden - Mitgestalten: Miteinander für unsere Nahversorgung!



Vertreter des Bürgerprojektes und der Gemeindeverwaltung (v.l. Ortsvorsteher Dieter Ramershoven, Melina Dülberg, Nicole Eichmanns, Uwe Jülichs, Dr. Ralf Petzold, Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner)

Möglichkeit zum Austausch mit Vertretern des Bürgerprojektes unser Dorfladen und der Gemeinde Swisttal am 04.08./06.08./13.08.2022 auf dem Toniusplatz Am 21.07.2022 fanden sich einige Vertreter des Bürgerprojektes „unser Dorfladen“ zusammen mit Vertretern der Gemeindeverwaltung zu einem gemeinsamen Pressetermin vor der anstehenden Gründungsveranstaltung des Vereins „Bürgerprojekt unser Dorfladen“ im Rathaus ein.

Das Bürgerprojekt sucht weitere engagierte Bürgerinnen und Bürger, die sich mit der Umsetzung eines multifunktionalen Dorfladens gegen den Funktionsverlust und die Verödung des Ortskerns und für den Erhalt des Dorfzentrums als attraktiven Lebens- und Kommunikationsmittelpunkt einsetzen.

*Fortsetzung auf Seite 9*

**Die Immobilienexperten aus  
Ihrer Region!**

**GUTSCHEIN WERTERMITTUNG**  
im Wert von **499 €**

**Jetzt Gutschein  
anfordern!**

**FOCUS TOP  
IMMOBILIEN 2022**  
BONN-RHEIN-SIEG



**gütelhöfer  
Immobilien**

Die Immobilienexperten

Rheinbach ☎ (02226) 88 399-81  
Bornheim ☎ (02222) 828 92-90

Martinstraße 30 Königstraße 56  
53359 Rheinbach 53332 Bornheim

**VERKAUF | VERMIETUNG  
WERTERMITTUNG**

guetelhoefer.com

### Die Gemeinde Swisttal

veröffentlicht in der 29.KW im Deutschen Ausschreibungsblatt, bei bi-AusschreibungsDienste und im Subreport für das Bauvorhaben

### Rathaus der Gemeinde Swisttal in 53913 Swisttal-Ludendorf

die Ausschreibung folgenden Gewerkes:

- Rohbauarbeiten -

Den Bekanntmachungstext der Veröffentlichung kann man auch auf der Homepage der Gemeinde Swisttal ([www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)) unter der Rubrik „Schnellzugriff - Ausschreibungen“ abrufen. Weitere Informationen unter 02255/309-233 bzw. 234

Ende: Amtliche Bekanntmachungen

### Sporthalle Heimerzheim, Höhenring

- Sanierungsarbeiten -



**Swisttal/Heimerzheim.** Seit Beginn der Sommerferien finden umfangreiche Sanierungsarbeiten in der Dreifachsporthalle statt. Im Vordergrund der Arbeiten steht die Sanierung des Schwingbodens. Außerdem erfolgen Erneuerungen der Prallwände, der Notausgangstüre, von Sportgeräten und diverser Einrichtungsgegenstände wie

beispielsweise der Tore. Für die Sanierung wurde das Förderprogramm „Gute Schule 2020“ des Landes Nordrhein-Westfalen und der NRW.BANK zur Modernisierung von kommunalen Schulgeländen mit den dazugehörigen Sportanlagen genutzt. Die Gemeinde Swisttal hatte im September 2020 den Antrag für die

Sanierung gestellt und die Beihilfe im selben Monat erhalten. Insgesamt wurden für das Projekt 235.820,00 € als Fördermittel bewilligt.

Vorgesehen war, die Sanierung in den Sommerferien 2021 auszuführen.

Auf Grund der Flutkatastrophe musste die Maßnahme in das Jahr

2022 verschoben werden. Die Beschlüsse zur Ausführung der Sanierungsarbeiten wurden am 14.04.2021 durch den Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschuss sowie am 27.04.2021 durch den Rat gefasst.

Die Sporthalle wurde im Jahr 1983 gebaut und wird für den Schul- und Vereinssport rege genutzt.

# JETZT WIR! KINDER & JUGENDFESTIVAL SWISTTAL

SAMSTAG 20.08.2022 | 14 - 21 UHR

Auf dem Schützengelände rund um den Gummiplatz  
Schützenstraße 35 a | 53913 Swisttal

| Live Bühnenprogramm | Mitmachaktionen  
| Kinderflohmarkt | Hüpfburg | Shuttleservice

Kontakt

ot-swisttal@kja-bonn.de  
vorstand@kjr-swisttal.de



\*Seite wird regelmäßig aktualisiert





## Vorläufiges Programm Kinder & Jugendfestival 2022

### Bühnenprogramm

- 13:55 Uhr Allgemeiner Weckruf durch Dudelsackspieler
- 14:00 Uhr Begrüßung durch Moderator Dirk Lüssem
- 14:05 Uhr Musik mit der Band Courage
- 14:30 Uhr Grußworte
- 14:45 Uhr Musik mit dem Tambour Corps Frei Weg Heimerzheim e.V.
- 15:10 Uhr Scheckübergaben
- 15:15 Uhr Zauberer Mickey
- 16:00 Uhr Musik und Gesang mit 2 Us
- 17:00 Uhr Musik mit der Swistbajasch

### Pause

- Begrüßung durch Moderator Lars Wiesner
- Music mit dem Sänger der Band Meilenstiefel
- Vorführung Breakdance
- Hip-Hop Sänger Tim
- Musik
- Veranstaltungsende

### Stände und Mitmachangebote

Veranstalterstand	Steuerungsgruppe Kinder und Jugend
Erste-Hilfe	DRK Rheinbach
Getränkestand	Schützenbruderschaft Heimerzheim
Grillstand	Junggesellenverein Heimerzheim
Kaffee und Kuchen	kfd Heimerzheim
Waffeln	Gesamtschule Swisttal
Eis	Hermann Pitzke
Kinderflohmarkt	Evangelische Kindertagesstätte Heimerzheim
Kinderschminken	Katholische Kindertagesstätte Heimerzheim
Kinderbücher/Vorlesen	Katholische Bücherei Heimerzheim
Hüpfburg	Katholischer Kirchengemeindeverband Swisttal
Angelfreunde Swisttal	Angelfreunde Swisttal
Feuerwehrfahrzeug	Jugendfeuerwehr Swisttal
Informationsstand	THW OV Bornheim
Informationsstand	Bundespolizei Swisttal
Mobile Jugendarbeit	Katholische Jugendagentur Bonn
Torwandschießen	RW Dünsteckoven
Fußballbillard	BV „Crazy8“ Rheinbach
Basteln mit Holz	Gesamtschule Swisttal
Informationsstand	NABU Bonn
Basteln mit Stoff	IsraAID Germany
Papier drucken	Kreativitätsschule Morenhoven
Tennisspiel	TC Köttenforst
Familienschießen	Schützenbruderschaft Heimerzheim
Graffitiworkshop	Katholische Jugendagentur Bonn
Breakdance Workshop	Katholische Jugendagentur Bonn



KJR Swisttal e.V.  
Karl-Heinz Müller  
Vorsitzender  
Germanenstraße 50  
53913 Swisttal  
Telefon: 02255/4913  
Mobil: 0151/42551003  
Email: [karl-heinz.mueller@kjr-swisttal.de](mailto:karl-heinz.mueller@kjr-swisttal.de)

## Informationen hinter dem QR-Code

### Parkmöglichkeiten

- Die Nutzung folgende Parkmöglichkeiten wird empfohlen:
  - Parkplatz an der Sporthalle Heimerzheim
  - Parkplatz hinter dem Sportplatz (Viehtrift, an der ev. Freikirche vorbei)
  - Parkplatz Gottfried-Felten-Platz
  - Parkplatz Peter-Esser-Platz
  - Parkmöglichkeiten entlang des Höhenrings
- Keine Parkmöglichkeiten bestehen in der Schützenstraße zwischen Kölner Straße und Höhenring

### Coronabestimmungen

Es gelten die Bestimmungen der aktuellen Coronaschutzverordnung in NRW

### Öffentlicher Personennahverkehr/Pendelbusverkehr

Aufgrund der eingeschränkten Parkmöglichkeiten empfehlen wir die Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs oder den für die Veranstaltung eingerichteten Pendelbusverkehr

### Öffentlicher Personennahverkehr

Besuchern aus Buschhoven und Morenhoven empfehlen wir die Linie 845 von Bonn über Duisdorf - Buschhoven - Morenhoven nach Heimerzheim.

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

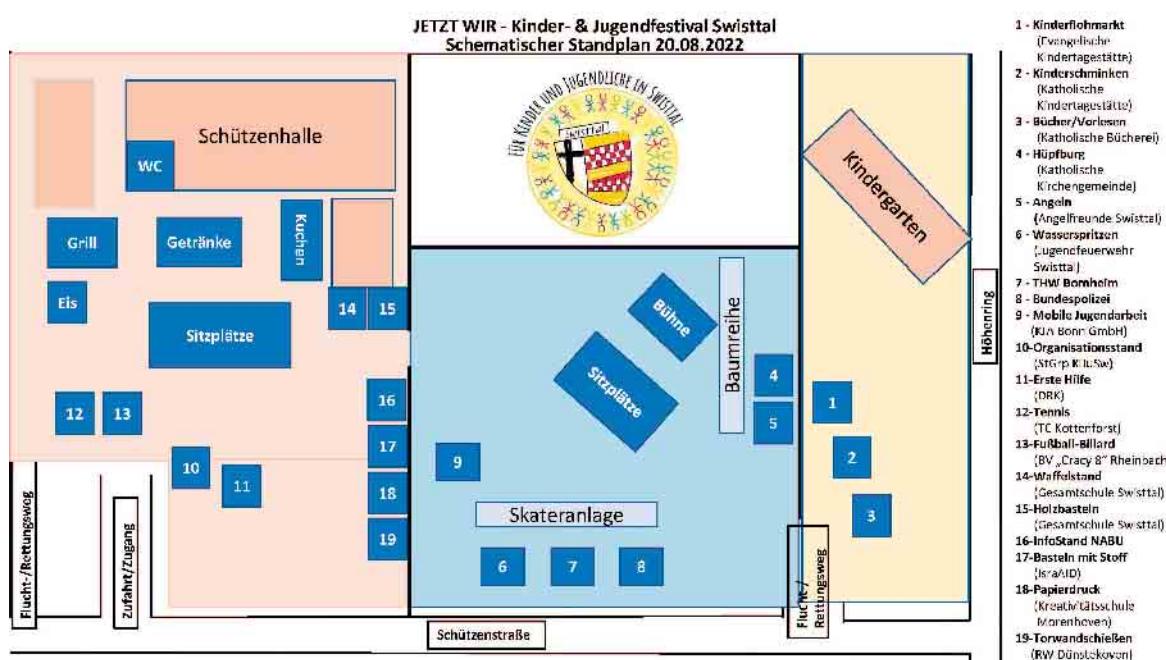
### Kostenloser Pendelbusverkehr am 20.08.2022

#### Odendorf - Heimerzheim

Haltestellen	Abfahrtszeiten						
Odendorf Ort 0	13:30	14:30	15:30	16:30	17:30	18:30	19:30
Essig Mitte 5	13:35	14:35	15:35	16:35	17:35	18:35	19:35
Ludendorf Weidesheimer Weg	13:40	14:40	15:40	16:40	17:40	18:40	19:40
Miel St.Georg 5	13:45	14:45	15:45	16:45	17:45	18:45	19:45
Ollheim (Breite Str.) 0	13:50	14:50	15:50	16:50	17:50	18:50	19:50
Straßfeld (Trierer Str.) 5	13:55	14:55	15:55	16:55	17:55	18:55	19:55
Heimerzheim Schule 0	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00

#### Heimerzheim - Odendorf

Haltestellen	Abfahrtszeiten						
Heimerzheim Schule	14:10	15:10	16:10	17:10	18:10	19:10	21:10
Straßfeld (Trierer Str.)							21:15
Ollheim (Breite Str.)							21:20
Miel St.Georg							21:25
Ludendorf Weidesheimer Weg							21:30
Essig Mitte							21:35
Odendorf Ort 0	14:30	15:30	16:30	17:30	18:30	19:30	21:40



# Freiraumkonzept Swisttal - Bürgerforum

am 23. August in Heimerzheim

Freiraum ist von besonderer Bedeutung für die Lebensqualität der Menschen. Neben den **Funktionen des Freiraumes** als Wasserspeicher, als Produktionsraum land- und forstwirtschaftlicher Güter, als Lebensraum für Pflanzen und Tiere, als Luftfilter und Klimaausgleichsraum sowie als Kulturträger ist der Freiraum vor allem ein Ausgleichs- und Begegnungsraum. Der Freiraum ist auch in einer ländlich geprägten Gemeinde wie Swisttal ein endliches und wertvolles Gut. Siedlungs- und Infrastruktur, agrarwirtschaftliche Belange sowie die Freizeitgestaltung sind mit den Funktionen des Freiraums in Einklang zu bringen, um Konflikte frühzeitig zu lokalisieren und Lösungen zu entwickeln. Deshalb hat die Gemeinde Swisttal beschlossen, ein **Freiraumkonzept** für das Gemeindegebiet zu erarbeiten. Die Gesellschaft für Umweltplanung und wissenschaftliche Beratung aus Bonn wurde mit der Erstellung des Konzeptes beauftragt. Ziel des Freiraumkonzeptes ist die Koordination und Abstimmung aller freiraumrelevanten Nutzungen, um Synergieeffekte bestmöglich zu nutzen. Wo ein Übereinkommen der Belange nicht möglich ist, müssen diese gegeneinander abgewogen werden, um eine

nachhaltige Nutzung des Freiraumes zu erreichen.

Die Konzepterstellung begann bereits Ende 2019. Der erste Arbeitsprozess umfasste die **Freiraumanalyse** mit Beschreibung der ökologischen, sozialen und ökonomischen Freiraumfunktionen und der Erfassung von Defiziten und Potenzialen. Im Rahmen dieser Analyse wurden verschiedene Themenschwerpunkte diskutiert. Dazu gehören der Biotop- und Artenschutz, die Bodenfunktionen in der Bördelandschaft, die Gewässerentwicklung, klimarelevante Freiräume sowie die Naherholung und Aufenthaltsqualität der Freiräume. In diesen Arbeitsprozess waren je nach Schwerpunkt verschiedene Akteure des Freiraums eingebunden, wie beispielsweise Naturschutzverbände, die Untere Naturschutzbehörde, der Erftverband, die Forstverwaltung, Tourismusverbände oder die Ortsvorsteherinnen und Ortsvorsteher der Gemeinde Swisttal. Auf Basis dieser Freiraumanalyse wurden im Frühjahr 2021 **Leitlinien und Entwicklungsziele** abgeleitet, die in der Sitzung des Klima- und Umweltschutz-, Wirtschaftsförderungs- und Energieausschusses der Gemeinde Swisttal am 09. Juni 2021 beschlossen wurden.

Im nun folgenden Arbeitsprozess werden Maßnahmen entwickelt, um den Freiraum aufzuwerten und seine Funktionen zu stärken. Im Rahmen dieser **Maßnahmenkonzeption** sollen auch die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde die Möglichkeit bekommen, ihre Anregungen und Projektideen einzubringen und so den Freiraum aktiv mitzugestalten.

Aufgrund der **Unwetterkatastrophe im Juli 2021** konnten die im Herbst 2021 geplanten Beteiligungsmöglichkeiten zunächst nicht durchgeführt werden. Die Freiraumplanung hat aber seit den verheerenden Überflutungen eine besondere Relevanz für die Gemeindeentwicklung. Dabei können im Rahmen des Freiraumkonzeptes aufgrund des Bearbeitungsstandes und der thematischen Ausrichtung des Konzeptes die Themen Starkregen- und Hochwasserschutz nicht in der benötigten Intensität bearbeitet werden. Da den Auswirkungen von Starkregenereignissen gemeindeübergreifend begegnet werden muss, sind hier gesonderte Konzepte geplant, beispielsweise durch die Hochwasserschutzkooperation Erft oder im Fall einer Starkregengefahrenkarte durch den Rhein-Sieg-Kreis. Das Freiraumkonzept kann zu diesen Konzepten einen konkreten Beitrag

leisten. Beispielsweise lag der Fokus des Themenschwerpunktes „Gewässerentwicklung“ zwar auf der EU-Wasserrahmenrichtlinie, die dabei abgegrenzten Entwicklungsräume dienen aber nicht nur dem Biotop- und Gewässerschutz, sondern auch der Schaffung neuer Retentionsräume.

## Gestalten Sie den Freiraum mit!

Bei der Entwicklung von Maßnahmen im Freiraum sollen nicht nur die bisher erfolgten Analysen als Grundlage dienen. Die Projektideen der Bürgerinnen und Bürger werden in der Freiraumplanung ebenfalls berücksichtigt. Um Ihre Ideen in diesen Planungsprozess einzubringen, ist ein Bürgerforum geplant.

Das **Bürgerforum** findet statt am **Dienstag, den 23. August von 18 bis 20 Uhr in der Aula der Gesamtschule in Heimerzheim**.

Um **Anmeldung** wird gebeten bei:  
Anna Lena Müller  
Rathausstr. 115  
53913 Swisttal-Ludendorf  
Telefon (d): (02255) 309-617  
E-Mail:  
[Annalena.Mueller@Swisttal.de](mailto:Annalena.Mueller@Swisttal.de)  
Weitere Informationen zum Freiraumkonzept finden Sie auch auf der Homepage der Gemeinde Swisttal in dem Bereich „Bauen, Wohnen, Wirtschaft: Klima und Umwelt“:  
[www.swisttal.de](http://www.swisttal.de)

# Kaffee, Kuchen und Klatsch in Odendorf

Anja Merten hat sich einen Traum erfüllt- seit Juni diesen Jahres hat sie ihr eigenes Café in Odendorf eröffnet. Der „richtige Zeitpunkt“ findet sie, nun nach der Flutkatastrophe im letzten Jahr einen Ort der Begegnung zu schaffen, das ist ihr Ziel. Dafür hat sie ihrem bisherigen Beruf den Rücken gekehrt und spontan ihren Traum von der Selbstständigkeit verwirklicht. Die Möglichkeit dazu bot sich, da das Ladenlokal von der Flut betroffen war. So musste der Innenraum saniert und die Einrichtung von Grund auf erneuert werden. Hier zeigt sich Mertens' Idee einen Ort zum Abschalten und der Begegnung zu schaffen: Die Innenausstattung wirkt



familiär, oder besser „nicht daheim, aber doch zuhause“, wie die Betreiberin sagt. Diese Verbundenheit zur Region zeigt sich auch in der Produktauswahl, so



werden regionale Produkte verwendet. Immer von 9:00 bis 17:00 Uhr werden diese angeboten, nur der Montag ist Ruhetag. „Ich freue mich, dass durch dieses be-

sondere Angebot ein weiteres Stück Normalität nach Odendorf zurückgekehrt ist“, sagte Bürgermeisterin Kalkbrenner anlässlich ihres Besuchs vor Ort.

# Höchstspannungsleitung Osterath-Philippensburg

Gleichstrom (Ultranet) ortsübliche Bekanntmachung der Amprion GmbH  
im Bereich der Gemeinde Swisttal

## Ankündigung von Kartierungsarbeiten

Ultranet - so heißt die neue Gleichstromverbindung zwischen Nordrhein-Westfalen und Baden-Württemberg. Sie ist als Vorhaben 2 im Bundesbedarfsplangesetz festgelegt und als Projekt in die Liste der sogenannten PCI-Vorhaben der Europäischen Union aufgenommen: Es ist ein „Project of Common Interest“ - ein Projekt von gemeinsamem Interesse mit vordringlichem Bedarf für eine sichere Energieversorgung. Wir von der Amprion GmbH haben den gesetzlichen Auftrag, die Leitung zu planen, umzusetzen und zu betreiben. Für die Gleichstromverbindung wollen wir überwiegend bestehende Masten nutzen. Punktuell werden Masterhöhungen erforderlich.

Für die Erstellung der umweltfachlichen Unterlagen im bevorstehenden Planfeststellungsverfahren sind Bestandserfassungen der vor kommenden Tier- und Pflanzenarten erforderlich. Dafür müssen zunächst im Rahmen einer faunistischen Planungsraumanalyse Probeflächen für die anschließenden Kartierungsarbeiten identifiziert werden. Die Kartierungen dienen dazu, Aufschluss über relevante artenschutzrechtliche Aspekte zu erhalten. Da sich die Kartierungsarbeiten an dem jahreszeitlichen Verlauf der Flora und Fauna orientieren und darüber hinaus der Witterung unterliegen, sind die aufgeführten Arbeiten in der Abfolge variabel. Mit folgenden einzelnen Kartierungsarbeiten, die jedoch nicht auf allen Grundstücken erfolgen müssen, ist zu rechnen:

- Probeflächenermittlung:** Die potenzielle Eignung der Flächen als Lebensraum (sog. „Habitateignung“) wird durch eine flächendeckende Inaugenscheinnahme bis zu einer Entfernung von 500 m beidseits der Bestandsleitung festgestellt.

- Biototypenkartierung:** Diese erfolgt flächendeckend i.d.R. durch eine einmalige Begehung bis zu einer Entfernung von 100 m beidseits der Bestandsleitung. Im Bereich einiger Maststandorte und einzelner Spannfelder wird bis zu einer Entfernung von 200 m bzw. 500 m kartiert.
- Brutvogelkartierung:** Brutvögel werden bis zu einer Entfernung von 100 m beidseits der Bestandsleitung und der Arbeitsflächenbereiche im Rahmen mehrerer Tag- und Nachtbegehungen kartiert. Ausgewählte Arten werden bis zu einer Entfernung von 300 m bzw. in einzelnen Abschnitten 1.000 m sowie größeren Gewässern in bis zu 3.000 m Entfernung kartiert.
- Rastvogelkartierung:** Auf ausgewählte Probeflächen entlang der Bestandsleitung werden Rastvögel während der Zugzeit beobachtet und kartiert.
- Horst- und Höhlenbaumkartierung:** Es erfolgt eine Kartierung von Baumhöhlen und Horsten in der laubfreien Zeit in den Wintermonaten und im Frühling/Sommer im Bereich geeigneter Gehölzbestände bzw. an den Masten.
- Fledermauskartierungen:** Auf ausgewählten Probeflächen wird die Nutzung von Baumhöhlen als Quartier für Fledermäuse untersucht. Hierfür werden im Winter Baumhöhlen kartiert und im Frühling/Sommer Erfassungen durchgeführt, um einen Besatz der identifizierten Baumhöhle zu untersuchen sowie das Arten spektrum zu bestimmen. Dafür werden Ultraschalldetektoren und Installation von Horchboxen eingesetzt.
- Kartierungen von Haselmäusen, Feldhamstern, Reptilien und Amphibien:** Die Kartierungen erfolgen tagsüber und

teilweise nachts in geeigneten Habitateen bis ca. 500 m beidseits der Trassenachse.

Bei der Erfassung einzelner Arten(-gruppen) werden Hilfsmittel eingesetzt (z. B. Ausbringen von Reusen für den Nachweis von Amphibien, von Ultraschall detektoren und/oder Horchboxen für die Fledermausbestimmung oder von Haselmauskästen oder Niströhren), die auch für eine begrenzte Zeit innerhalb der Flächen belassen werden.

Die notwendigen Arbeiten finden in dem folgenden Zeitraum statt:  
**Mitte August 2022 bis Dezember 2023**

Die Grundstücke und landwirtschaftlichen Wege werden nur tageweise und kurzzeitig betreten. In der Regel sind die MitarbeiterInnen zu Fuß unterwegs. Die Arbeiten vor Ort dauern zwischen 15 Minuten und mehreren Stunden.

Teilweise ist ein mehrfaches Betreten der Fläche notwendig. Um die Flächen mit dem Pkw zu erreichen, nutzen wir öffentliche, private und landwirtschaftliche Wege.

Gegebenenfalls werden Flurstücke, je nach Witte rung und Aufwand, mehrmals an verschiedenen Tagen innerhalb des angegebenen Zeitraums betreten. Mit den Arbeiten haben wir die Firmen REGIOKONZEPT Wölfersheim und das Büro für faunistische Fachfragen (BFF) Linden beauftragt.

Eine Inanspruchnahme der Flurstücke erfolgt nur im Rahmen der oben beschriebenen Vorarbeiten und auf Grundlage des § 44 im Energiewirtschaftsgesetz (EnWG). Gemäß Absatz 1 müssen EigentümerInnen und sonstige Nutzungsberechtigte diese Arbeiten dulden, da sie zur Vorbereitung der

Planung dienen.

Unter

**ultranet@amprion.net**  
oder **0800 5895 2474**  
steht Ihnen unsere Projekt sprecherin Joëlle Bouillon für Rückfragen gerne zur Verfügung.

Wir bitten die von den Arbeiten betroffenen EigentümerInnen und sonstige Nutzungsberechtigte um Verständnis und Akzeptanz für die erforderlichen Arbeiten.

Im Zuge der Arbeiten werden im Regelfall keine Schäden verursacht. Sollte es trotz aller Vorsicht zu Flurschäden kommen, können diese beim o. g. Kontakt angezeigt werden. Eine gegebenenfalls erforderliche Regulierung von Flurschäden werden wir entsprechend der gesetzlichen Vorgaben in § 44 Abs. 3 EnWG mit den EigentümerInnen oder Nutzungsberechtigten vornehmen.

## LISTE DER FLURSTÜCKE FÜR KARTIERUNGSARBEITEN IM BE-REICH DER GEMEINDE SWISTTAL: Gemarkung Buschhoven

### Flur 7

Flurstücke: 26; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 48; 49; 50; 51; 52; 53; 54; 55; 56; 57; 58; 59; 60; 61; 62; 63; 64; 65; 66; 67; 1; 67/2; 68/1; 68/2; 69; 70; 71; 72; 73; 74; 75; 76; 78; 79; 80; 81; 82; 83; 84; 85; 86; 87; 88; 91; 97; 98; 99; 100; 101; 102; 103; 105/77; 106/77; 131; 132; 777

### Flur 8

Flurstücke: 1; 2; 4/1; 4/2; 5; 6; 7; 8; 12; 13; 14; 15; 16; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 26; 27; 28; 29; 30; 31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 43; 44; 45; 46; 47; 48; 49; 50; 51; 52;

53; 54; 55; 56; 57; 58; 59; 60; 61; 62; 63; 64; 65; 66; 67; 68; 69; 71; 72; 73

### Flur 10

Flurstücke: 71  
Gemarkung Morenhoven

### Flur 6

Flurstücke: 5; 6; 7; 8; 49; 50; 51; 52; 77; 81; 82; 83; 102; 103; 104; 105

Die anstehende Vereinsgründung markiert einen wichtigen Meilenstein um festzustellen, wie groß das Interesse und den Rückhalt der Bevölkerung aus Buschhoven und Morenhoven ist. Bereits in einer breit angelegten Haushaltsbefragung aus dem Jahre 2018 zum Thema Nahversorgung in Buschhoven, wünschten sich 85% der Befragten eine Verbesserung der Nahversorgungssituation im Ortskern. Zahlreiche Befragte gaben ebenfalls an, ein solches Projekt unterstützen zu wollen. Die Möglichkeit der Unterstützung und des aktiven Mitmachens wird nun für alle Buschhovener und Morenhovener Bürgerinnen und Bürger sowie für alle Interessierten aus dem Gemeindegebiet am 16.08.2022 um 19:00 Uhr im Pfarrheim St. Katharina in Buschhoven konkret. Wie die ehrenamtlichen Engagierten vom Bürgerprojekt immer

wieder betonen, soll dies ein Projekt von Bürgern für Bürger werden, welches von dem Engagement und der Unterstützung der lokalen Bevölkerung lebt. Mit der Vereinsgründung fällt der Startschuss für die Phase der konkreten Entwicklung und Ausarbeitung eines Ladenkonzeptes sowie der Finanzierungsmöglichkeiten. Dabei sollen das Ladenkonzept sowie das Waren- und Dienstleistungsangebot auf die Situation vor Ort angepasst werden. „Jeder kann hier seine eigenen Erfahrungen und Wünsche einfließen lassen und das Konzept sowie das Angebot mitgestalten“, so Ramershoven (Ortsvorsteher). Herr Jülich betont, dass „eine fundierte und nachhaltige Konzeption und

Etablierung eines Dorfladens kein Sprint sei und, dass es den Mitgliedern des Bürgerprojektes fern von Illusionen wichtig sei, einen sich wirtschaftlich tragfähigen Dorfladen zu etablieren“. Auch da, so betonen die Aktiven aus dem Bürgerprojekt, kommt es auf die Unterstützung aus der Bevölkerung in Form eines gut gefüllten Einkaufskorbes an. Doch nicht nur die Verbesserung des Nahversorgungsangebotes ist Ziel dieses Projektes. Herr Dr. Petzold betont „die Bedeutung des Treffpunktcharakters des Projektes, welcher durch ein kleines Café/Bistro verwirklicht werden soll“. Frau C. Eichmanns (ehem. Ortsvorsteherin) unterstreicht, dass es „wesentlich sei auf Qualität zu setzen und lokale

Händler einzubinden“. Interessieren Sie sich für das Bürgerprojekt? Möchten Sie ebenfalls Ihre Stimme einbringen und Vereinsmitglied werden? Haben Sie noch Fragen? Dann kommen Sie auf dem Toniusplatz vorbei! Die Mitglieder des Bürgerprojektes stehen

**am Donnerstag, den**

**04.08.2022 vormittags**

**sowie am Samstag den**

**06.08.2022 und**

**Samstag, den 13.08.2022**

**jeweils am frühen Vormittag**

**auf dem Toniusplatz** zum Austausch sowie zur Beantwortung von Fragen zur Verfügung und freuen sich über viele Gespräche mit interessierten Bürgerinnen und Bürgern.

## Save the Date - Apfelroutentag

Save the Date - Apfelroutentag (veranstaltet von Gemeinde Swisttal und Gewerbeverein Swisttal e.V., unterstützt vom Rhein-Voreifel-Tourismus e.V.) am Sonntag, 18.09.2022 von 11.00 bis ca. 18.00 Uhr

Die Vorbereitungen sind angegangen und alle Swisttalerinnen und Swistter können sich auf zahlreiche Aktionen rund ums Radfahren entlang der rheinischen Apfelpfad freuen. Die Veranstaltung wird ähnlich ablaufen wie die bekannten Frühjahrsveranstaltungen in unseren Nachbarkommunen. Teilnehmende Betriebe öffnen ihre Pforten und bieten spezielle Angebote! An diversen Stationen wird es weitere Programmpunkte geben, auch geführte Fahrradtouren sind in Planung. Gerne können sich weitere Betriebe und Vereine beteiligen, natürlich auch, wenn sie nicht direkt an der Apfelpfad liegen. Für die Veranstaltung wird ein attraktiver Flyer verteilt, der gleichzeitig als Radfahrkarte nutzbar ist. So wird auch ihr Angebot gefunden. Wenden Sie sich für Rückfragen gerne an Wirtschaftsörderer Martin Koenen (02255 - 309850/ Martin.Koenen@Swisttal.de) oder Die Geschäftsführerin des Gewerbeverein Swisttal e.V., Lara Hemgesberg (apfelroutentag@ gewerbeverein-swisttal.de)



## Die Gemeinde Swisttal sucht ab sofort

- **eine\*n Diplom-Ingenieur\*in, Bachelor bzw. Master of Engineering of Science Fachrichtung Hochbau/Architektur/Bauingenieurwesen m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 11 TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\* in für das Fachgebiet III/5, Integrierte Entwicklung/Ortskernerneuerung**
- **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n/ Beamter\*in m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/1, Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt**
- **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 10 TVöD, befristet für zwei Jahre, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/1, Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt**
- **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n / Beamter\*in m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 11 TVöD, befristet für zwei Jahre, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/1, Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt**
- **eine\*n Diplom-Ingenieur\*in, Bachelor bzw. Master of Engineering / of Science Fachrichtung Hochbau/Architektur/Bauingenieurwesen m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 11 TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\* in für das Fachgebiet III/5, Integrierte Entwicklung/Ortskernerneuerung**
- **eine\*n Bautechniker, Fachrichtung Straßen und Tiefbau m/w/d, in Teilzeit mit 19,50 Stunden, bis Entgeltgruppe 9b unbefristet, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/2, Tiefbau**
- **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\*in zur Projektassistenten für die Fachbereichsleitung des Fachbereichs III Gemeindeentwicklung**

Die vollständigen Ausschreibungstexte sowie detaillierte Informationen über die Gemeinde Swisttal finden Sie unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de).

Hier können Sie unter dem Reiter „Aktuelle Stellenangebote“ Ihre Bewerbung per Mausklick einreichen.



Gemeinde Swisttal

# Swisttal ruft zu einem Wettbewerb zur Errichtung eines „Denkmal der Erinnerung“ an die Flutkatastrophe auf

## Swisttal ruft zu einem Wettbewerb zur Errichtung eines „Denkmal der Erinnerung“ an die Flutkatastrophe auf

**Swisttal.** Zur Vorbereitung, Planung und Organisation der zentralen gemeindlichen Gedenkanstaltung zum Jahrestag der Flutkatastrophe wurde ein Arbeitskreis „Jahrestag Flutkatastrophe“, bestehend aus Vertretern der im Rat der Gemeinde Swisttal vertretenen Fraktionen und Bürgermeisterin Kalkbrenner gebildet. Hieraus hervorgegangen ist die Errichtung eines durch Spenden finanziertes „Denkmal der Erinnerung“. Zur Errichtung, die für das Jahr 2023 vorgesehen ist, wird ein Wettbewerb durchgeführt. Um zur Erinnerung an die Flutkatastrophe einen Ort des Gedenkens zu schaffen, soll auf dem Gelände des zukünftigen Mehrgenerationenplatzes zwischen Swisttal-Essig und Swisttal-Ludendorf an der B56 ein Denkmal der Erinnerung errichtet werden. Dazu lobt die Gemeinde Swisttal einen zweistufigen, offenen Kunstwettbewerb aus. Der Wettbewerb bezieht sich auf die Errichtung eines Denkmals zur Erinnerung an die Flutkatastrophe im Juli 2021. Das Umfeld ist durch die zukünftige Freizeitanlage, welches zur Nutzung durch alle Generationen vorgesehen ist, geprägt. Die Entwürfe sollen einen Bezug zu der Flutkatastrophe herstellen sowie zum Verweilen und Nachdenken anregen.

Die Gemeinde Swisttal wünscht sich, dass das Wettbewerbsverfahren ein breites Spektrum an Ideen einfängt, um in einem zweistufigen Auswahlverfahren den besten Entwurf zu realisieren.

Die Wettbewerbsunterlagen stehen im Internet unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) zur Verfügung und können dort abgerufen werden. Weiterhin können die Unterlagen bei der Gemeinde Swisttal, Frau Adamek, Tel. 02255/309-814, [silke.adamek@swisttal.de](mailto:silke.adamek@swisttal.de) in Papierform angefordert werden.

**Zweistufiger offener Wettbewerb „Kunst im öffentlichen Raum“ Ausloberin: Gemeinde Swisttal**

**1.) Wettbewerbsgedanke und Aufgabenstellung**

Am 14. und 15. Juli 2021 wurde die Gemeinde Swisttal schwer von der Flutkatastrophe getroffen. Viele Menschen verloren ihr Hab und Gut, leider waren auch Menschenleben zu beklagen.

Um die Erinnerung an diese Flutkatastrophe wach zu halten und einen Ort des Gedenkens zu schaffen, soll auf dem Gelände des zukünftigen Mehrgenerationenplatzes zwischen Swisttal-Essig und Swisttal-Ludendorf an der B56 ein Denkmal der Erinnerung errichtet werden.

Dazu lobt die Gemeinde Swisttal einen zweistufigen, offenen Kunstwettbewerb für ein Denkmal der Erinnerung aus. Die Initiatoren sind die Gemeinde Swisttal sowie der Arbeitskreis Jahrestag Flutkatastrophe.

Der Wettbewerb bezieht sich auf die Errichtung eines Denkmals zur Erinnerung an die Flutkatastrophe im Juli 2021. Das Umfeld ist durch die zukünftige Freizeitanlage, welche von allen Generationen genutzt werden soll, geprägt. Die Entwürfe sollen einen Bezug zu der Flutkatastrophe herstellen sowie zum Verweilen und Nachdenken anregen.

Die Gemeinde Swisttal wünscht sich, dass das Wettbewerbsverfahren ein breites Spektrum an Ideen einfängt, um in einem zweistufigen Auswahlverfahren den besten Entwurf zu realisieren. Das Denkmal der Erinnerung soll aus witterungsfesten, umweltverträglichen Materialien, z.B. Metallen oder ortsüblichem Gestein, gestaltet sein. Das Denkmal der Erinnerung muss sicher selbststehend und für Passanten verletzungsunfähig sein. Auch sollten geeignete Maßnahmen gegen Graffiti und Vandalismus mit der Gemeinde Swisttal besprochen werden.

Es soll die Möglichkeit einer Ablage von Blumen und Kerzen gegeben sein. Der Bauhof der Gemeinde kann, sofern erforderlich, ein

befestigtes Umfeld schaffen.

## 2.) Teilnahmebedingungen

- Die Ausschreibung richtet sich an Künstlerinnen und Künstler und alle weiteren Interessierten, die in der Lage sind, im Falle eines Gewinns das Denkmal der Erinnerung entsprechend den eingereichten Entwürfen herzurichten. Dies kann durch Einzelpersonen, aber auch als Gemeinschaftsarbeit mit mehreren Personen erfolgen.
- Die Wettbewerbssprache ist deutsch.

- An der Teilnahme ausgeschlossen sind Jurymitglieder und Sponsoren sowie Personen, die diesen nahestehen. Für die Frage, ob eine Person dem Jurymitglied oder dem Sponsor nahesteht, ist § 31 der Gemeindeordnung NRW entsprechend anzuwenden.

## 3.) Angaben zu den Wettbewerbsleistungen, Einsendeschluss

Einsende-/ Abgabeschluss für alle Wettbewerbsunterlagen und Entwurfsskizzen ist der **30.09.2022**.

Nachfolgend aufgeführte Unterlagen sowie die Entwürfe sind einzureichen an:

Gemeinde Swisttal, Die Bürgermeisterin, Rathausstr. 115, 53913 Swisttal

Ansprechpartnerin: Frau Adamek, Tel. 02255/309-814, [silke.adamek@swisttal.de](mailto:silke.adamek@swisttal.de)

1. Persönliche Daten: Name, Adresse, Kontakt, Personalausweiskopie
  2. kurzer Lebenslauf: max. zwei A4-Seiten
  3. Entwurfsskizzen, Zeichnungen, Modellfotos u.a. (max. zwei A3-Seiten)
  4. Anschreiben mit Anerkennung der Teilnahmebedingungen
  5. Erklärungen, dass der/die Teilnehmer/-in Urheber/-in des Entwurfs ist und in der Lage ist, den Entwurf zu realisieren
  6. Erklärung zum Eigentumsübergang des Modells
  7. Erläuterung des Entwurfs: max. eine A4-Seite
- ## 4.) Anonymisierung der Unterlagen und Modelle
- Die eingereichten Unterlagen

werden durch die Gemeinde Swisttal und den Arbeitskreis Jahrestag Flutkatastrophe auf Vollständigkeit und Zulässigkeit geprüft. Danach werden folgende Dokumente in einem mit einer Nummer versehenen Umschlag verschlossen: Angaben zu persönlichen Daten, Lebenslauf, Anerkennung der Teilnahmebedingungen, Erklärung zur Urheberschaft und Erklärung zum Eigentumsübergang. Die Skizze und die weiteren Unterlagen zum Entwurf werden ebenfalls mit dieser Nummer versehen und evtl. vorhandene Signaturen unkenntlich gemacht. Der Jury werden die Unterlagen, die die Identität der Künstler beinhalten, erst nach Feststellung der Preisträger übergeben.

## 5.) Sonderregelungen zum Modell

Die Entwurfsskizzen des Gewinners und der anderen Preisträger gehen in das Eigentum der Gemeinde Swisttal über. Die Skizzen aller anderen Beteiligten können bis spätestens 01.09.2022 abgeholt oder an die Bewerber zurückgesendet werden. Danach gehen auch diese Entwurfsskizzen in das Eigentum der Gemeinde Swisttal über und es bestehen keine Rechte mehr. Nicht abgeholt oder angeforderte Entwurfsskizzen werden **nicht** unaufgefordert zurückgeschickt.

## 6.) Wettbewerbsverfahren

Es wird ein zweistufiges Verfahren durchgeführt.

### 1. Stufe

#### Vorauswahl durch die Bürgerschaft

Die Bürgerschaft wählt in der Zeit vom 10.10.2022 bis zum 30.11.2022 per Karte, mit Namen und Anschrift versehen, ihre Favoriten, die mittels einer Ausstellung im Rathaus der Gemeinde Swisttal öffentlich gemacht werden.

### 2. Stufe

#### Endauswahl durch eine Kommission unter Berücksichtigung von Bürgerempfehlungen

Eine Kommission wird die ein-

gereichten Entwurfsskizzen prüfen, die Wahl der Bürgerschaft wird die Kommission in ihre Endauswahl einbeziehen. Der Preisträger wird anschließend benannt. Sollte es zu einer Stimmengleichheit innerhalb der Kommission kommen, entscheidet ein Losverfahren. Stimmenthaltungen werden als „Nein“-Stimmen gewertet. Die Kommission erstellt ein von allen Preisrichtern unterzeichnetes Protokoll über Endauswahl und unterrichtet die davon betroffenen Teilnehmer umgehend. Wenn eine Realisierung eines Entwurfes erfolgen soll, verpflichtet sich die Gemeinde Swisttal, dem erstplatzierten Preisträger diese Realisierung zu übertragen, wenn er die Gewähr für eine einwandfreie Ausführung bietet. Bietet er diese Gewähr nicht, kann die Gemeinde Swisttal die Realisierung dem zweitplatzierten Preisträger übertragen. Bietet auch er diese Gewähr nicht, kann die Übertagung an den Drittplatzierten erfolgen. In allen vorgenannten Fällen ist die Realisierung des prämierten Entwurfes auch durch einen Dritten möglich, wenn darüber Einvernehmen zwischen der Gemeinde Swisttal und dem Preisträger erzielt wird.

## 7.) Kommission

Die Kommission besteht aus fünf stimmberechtigten Mitgliedern.

Die Kommission behält sich das Recht vor, ihre Entscheidungen nicht zu kommentieren. Gegen die Entscheidung der Kommission über die Auswahl des zur Realisierung ausgewählten Entwurfes besteht kein Einspruchsrecht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## 8.) Zeitplan

30.09.2022 Einsendeschluss / letzter Abgabetermin der Entwurfsskizzen (Eingang bei der Gemeinde Swisttal)

Herbst 2022 öffentliche Ausstellung aller eingereichten Entwurfsskizzen im Rathaus Herbst 2022 Sitzung der Kommission, Endauswahl des Preisträgers  
Herbst 2022 Bekanntgabe des Preisträgers mit Beauftragung der Erschaffung des Denkmals  
15.07.2023 Einweihung des Denkmals/ Mahnmals anlässlich des 2. Jahrestages der Flutkatastrophe

## 9.) Honorierung/ Preisgelder

Unter den eingereichten Beiträgen werden folgende Preise vergeben:

1. Preis: 20.000 Euro; hiervon ist die Errichtung des Denkmals zu realisieren
2. Preis: 1.500 Euro
3. Preis: 1.000 Euro

Honorare für die künstlerische Leistung, Entwurfskosten oder Fahrtkosten werden nicht erstattet.

Der prämierte Wettbewerbsentwurf ist bis zum 01.07.2023 zu realisieren. Das fertige Denkmal der Erinnerung geht in das Eigentum der Gemeinde Swisttal über. Die Kosten für das Aufstellen des Kunstwerkes werden zusätzlich durch den Gewinner getragen.

## 10.) Sonstiges, Informationen

Die Wettbewerbsunterlagen stehen im Internet unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) zur Verfügung und können dort abgerufen werden. Weiterhin können die Unterlagen bei der Gemeinde Swisttal, Frau Adamek, Tel. 02255/309-814, [silke.adamek@swisttal.de](mailto:silke.adamek@swisttal.de) in Papierform angefordert werden.

## Teilnahmebedingungen

1. Anerkennung der Teilnahmebedingungen  
Mit der Teilnahme an dem von der Gemeinde Swisttal veranstalteten Wettbewerb erkennt der Teilnehmer verbindlich die nachfolgenden Teilnahmebedingungen an.

2. Teilnahmeberechtigung  
Teilnahmeberechtigt sind nur natürliche Personen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind alle Mitarbeiter der Gemeinde Swisttal und Angehörige ersten und zweiten Grades sowie deren Lebenspartner in eheähnlicher Gemeinschaft und alle Personen, welche mit der Durchführung des Wettbewerbs beschäftigt sind oder waren.

3. Modus  
Die Gemeinde Swisttal behält sich vor, den Zeitraum des Wettbewerbs zu verlängern, wobei hierüber informiert wird.

4. Teilnahmeausschluss  
Die Gemeinde Swisttal ist berechtigt, Teilnehmer bei Verstoß gegen diese Teilnahmebedingungen oder bei Verdacht der Manipulation von der Teilnahme oder vom Gewinn auszuschließen. Darunter fallen insbesondere Versuche, den Teilnahmevergang zu beeinflussen, etwa durch Störung des Ablaufs, durch Belästigung oder Bedrohung von Mitarbeitern oder anderen Teilnehmern. Liegen die Voraussetzungen für einen Teilnahmeausschluss vor, so ist die Gemeinde Swisttal berechtigt, weitere Teilnehmer von der Teilnahme auszuschließen, insbesondere dann, wenn der Teilnehmer den Ablauf nachhaltig stört oder während des Kontakts rechts- oder sittenwidriges Gedankengut zum Ausdruck bringt. Ein Gewinn wird in diesem Fall nicht ausgehändigt, auch wenn die Voraussetzungen dafür vorliegen.

5. Gewinnausgabe  
Bei dem Gewinnen handelt es sich um die Auftragsvergabe der Errichtung eines Denkmals/ Mahnmals. Der Gewinner/ die Gewinnerin wird persönlich benachrichtigt. Die

Gemeinde Swisttal wird Gewinne nur an Personen aushändigen, die alle Voraussetzungen dieser Teilnahmebedingungen erfüllen bzw. diese zurückfordern, wenn sich nach Aushändigung oder Gewinnbenachrichtigung herausstellt, dass die Voraussetzungen der Auszahlung nicht vorliegen. Die Auftragsvergabe wird nicht an Personen erfolgen, die das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Der Gewinn ist grundsätzlich bei der Gemeinde Swisttal abzuholen, sofern in der Gewinnbenachrichtigung nichts anderes vermerkt ist.

6. Datenschutz  
Die Gemeinde Swisttal beachtet den Schutz der personenbezogenen Daten im Rahmen von Wettbewerben. Sämtliche Angaben, die im Rahmen des Wettbewerbes von Teilnehmern gemacht werden (Name, Alter, Wohnort etc.), werden ausschließlich zur Durchführung des Wettbewerbes sowie der Übermittlung der Gewinne - wie in diesen Teilnahmebedingungen dargestellt - durch die Gemeinde Swisttal genutzt und gespeichert. Nach Abschluss des Wettbewerbes werden sämtliche Daten unter Berücksichtigung gesetzlich vorgegebenen Fristen vollständig, spätestens 90 Tage nach Ende des Wettbewerbszeitraums, gelöscht.

7. Haftung  
Die Gemeinde Swisttal ist stets bemüht, korrekte Aussagen zu den Gewinnen zu machen. Die Gemeinde Swisttal haftet jedoch nicht für Fehlausagen (z. B. irrtümliche Aussagen zum Gewinn) oder technisch bedingte Fehler im Zusammenhang mit der Gewinnentscheidung.

8. Rechtsweg  
Der Rechtsweg ist für die Durchführung des Wettbewerbs, die Gewinnentscheidung und auch die Gewinnausgabe ausgeschlossen.

## 7. Swisttaler Lesetage

16. bis zum 25. September

**Swisttal.** Der Ortsausschuss für Heimat und Kulturpflege e.V. Heimerzheim und die Gemeinde Swisttal laden zu den bereits im September stattfindenden 7. Swisttaler Lesetagen ein. Unter dem Motto „Von Bürgern für Bürger“ werden die Lesetage von Autoren und Vorlesern aus Swisttal und der näheren Umgebung gestaltet. Die Städte- und Gemeindestiftung der Kreissparkasse Köln fördert auch in diesem Jahr wieder die Durchführung der beliebten Lesetage.

Eine Anmeldung zu den einzelnen Lesetagen ist erforderlich und erfolgt per E-Mail unter Angabe der Kontaktdaten aller angemeldeten Besucher (Name, Anschrift, E-Mail, Telefonnummer) an [silke.adamek@swisttal.de](mailto:silke.adamek@swisttal.de). Eventuell geltende Corona-Regelungen werden berücksichtigt.

Eröffnet werden die Swisttaler Lesetage am Freitag, den 16. September um 19 Uhr in der Krea Morenhoven: Prof. Dr. Klaus Grewe wird aus seinem im April erschienenen Buch „Was Sie schon immer über die römischen Ingenieure wissen wollten“ lesen und die Zuhörer zurück in die Römerzeit versetzen. Eine Kinderlesung findet am Samstag, den 17. September um 15 Uhr auf dem Reithof Janoschka in Essig statt. Claudia Janoschka, Krista Ruepp und Elisa Bahrouz lesen aus „Socke und Sophie“ von Juli Zeh über eine Beziehung zwischen einem Mädchen und einem Pony. Unterstützt werden die Vorleserinnen von den Kindern und Pferden des Reiterhofes. Am Sonntag, den 18. September um 19 Uhr teilt Wolfgang Heller auf Schloss Miel in seiner Lesung „Aufwachsen nach dem Krieg“ mit

dem Publikum seine Kindheitserinnerungen.

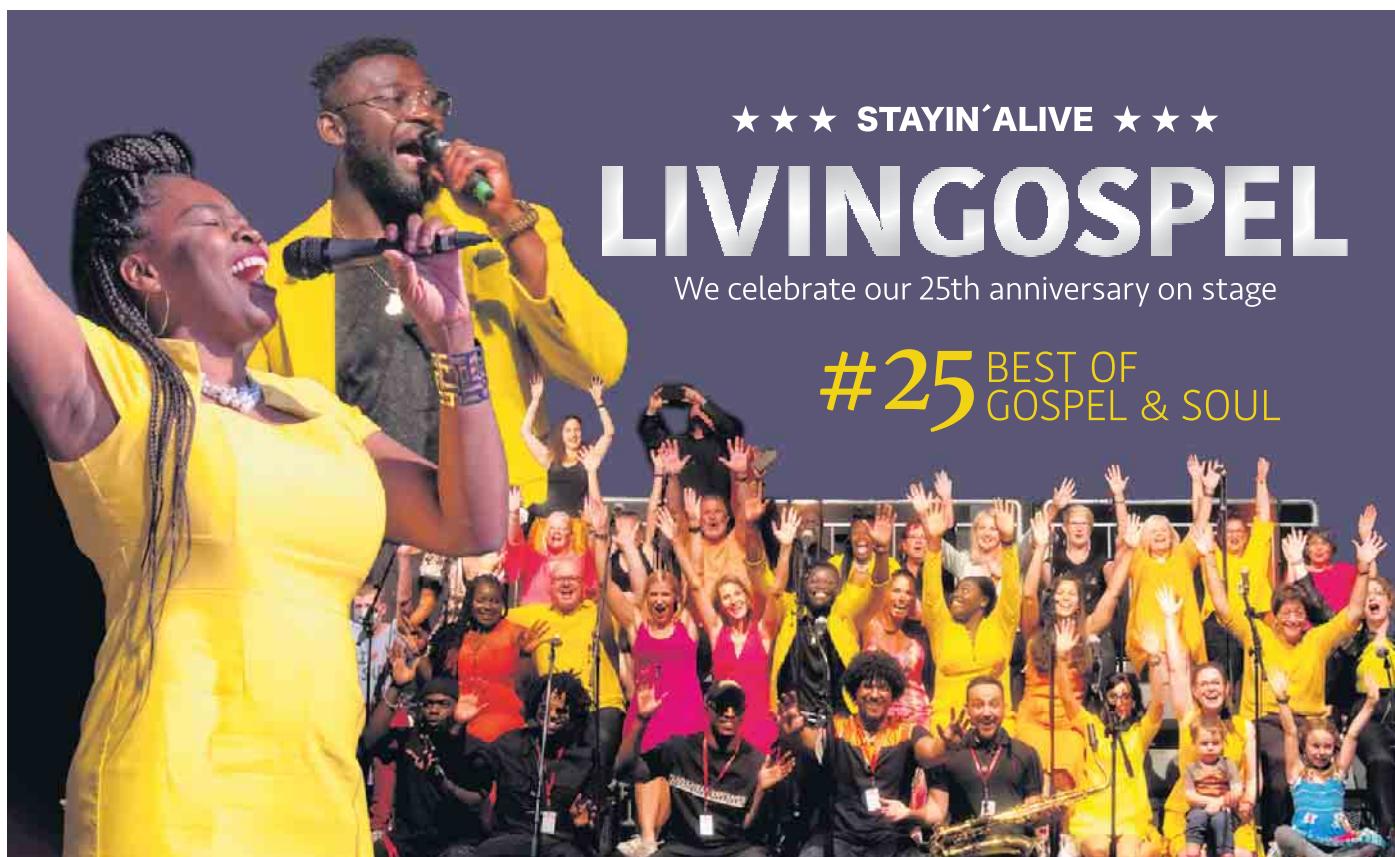
Eine Lesung der Klassik findet am Montag, den 19. September um 19 Uhr im Zehnthaus in Odendorf statt: Helmut Renn stellt Werke und Leben des Dichters Rainer Maria Rilke vor.

Musikalisch wird es am Donnerstag, den 22. September um 19 Uhr in der Seniorenstube des Alten Klosters in Heimerzheim. Autor Jörg Manhold beschreibt in seinem Buch „#quetsch - das Geheimnis des alten Akkordeons“ die Geschichte und Geheimnisse eines Akkordeons. Diese Lesung wird musikalisch begleitet.

Sportlichem Inhalt bietet die Lesung am Freitag, den 23. September um 19 Uhr. Rennsportexperte Jörg-Thomas Födisch stellt in seinem aktuell erschienenen Buch „Der Bergkönig von Mallorca“ die

Geschichte des erfolgreichen Straßfelder Rennfahrers Helmut Kalenborn im Dorfhaus Straßfeld vor. Am Samstag, den 24. September um 15 Uhr wird Pierre Beyel in der Cafeteria des Seniorenzentrums Stella Vitalis in Buschhoven Auszüge aus dem Klassiker von Antoine de Saint Exupéry „Der kleine Prinz“ lesen.

Den Abschluss der diesjährigen Swisttaler Lesetage bildet die Lesung von Joshua Clausnitzer am Sonntag, den 25. September um 19 Uhr im Dorfhaus Morenhoven. Der Autor Joshua Clausnitzer wird seine Zuhörer „Wer schreibt den sowas?!“ fragen und sich mit Wortspielen und humorvollen alltäglichen Fragen beschäftigen. Ein Dank geht an alle ehrenamtlichen Autoren und Vorleser, die die Swisttaler Lesetage „Von Bürgern für Bürger“ gestalten.



Großes Jubiläumskonzert

**08. Okt. 2022 STADTHALLE TROISDORF**  
Einlass: 18:00 / Beginn: 19:00



**TICKETS**

[www.eventim.de](http://www.eventim.de)

# Der CUPRA Formentor



Die Synthese aus SUV und Sportcoupé.

## CUPRA Formentor 1.5 TSI 110 kW (150 PS) 7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,5; außerorts 5,0; kombiniert 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert 126; Effizienzklasse: B.

**Ausstattung:** Ultraschall-Einparkhilfe hinten, 2 USB-C-Schnittstellen vorn, Climatronic, Voll-LED-Scheinwerfer, Multifunktionskamera, Dynamiklenkung, Fernlichtassistent, Virtual Cockpit, Leichtmetallräder, Sprachsteuerung, Spurhalteassistent, Digitaler Radioempfang u.v.m.

Beispielrechnung<sup>1</sup> berechnet für den CUPRA Formentor 1.5 TSI 110 kW (150 PS) 7-Gang-DSG

Sonderzahlung inkl. Überführung:	990,00 €	<b>48 Leasingraten á:</b>	<b>279,00 €</b>
Laufzeit:	48 Monate	Wartung & Verschleiß <sup>2</sup> mtl. (optional): 37,90 €	
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km		

<sup>1</sup> Ein PrivatLeasing-Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Angebot gültig für Privatkunden bis zum 10.09.2022.  
Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

<sup>2</sup> SEAT Wartung & Verschleiß in Verbindung mit einem neuen Leasingvertrag mit der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. 37,90 € mtl. Servicerate für die Dienstleistung Wartung & Verschleiß bei einer Gesamtaufleistung von bis zu 10.000 km für den CUPRA Formentor.  
Abweichende Staffelpreise bei höheren Gesamtaufleistungen. Weitere Informationen erhalten Sie bei uns.



### Auto Thomas AG & Co. KG

Frankfurter Straße 137, 53773 Hennef  
Tel.: 02242/8896-0, Mail: cupra-hennef@auto-thomas.de

### Heinrich Thomas GmbH & Co. KG

Königswinterer Str. 444, 53227 Bonn  
Tel.: 0228/4491-0, Mail: cupra-bonn@auto-thomas.de  
[www.auto-thomas.de](http://www.auto-thomas.de)

**+++ Rund 600 Neu- und Gebrauchtwagen sofort verfügbar! +++**

# Hohe Auszeichnung für Biohof Bursch

Bundespreis Ökologischer Landbau ging 2022

an den Waldorfer Demeter Betrieb - Betriebliches Gesamtkonzept ausgezeichnet

**Bornheim-Waldorf.** „Der Familienbetrieb Biohof Bursch aus Bornheim-Waldorf zählt zu den Bio-Pionieren der ersten Stunde und hat sich seitdem mit großem Engagement, viel Mut und beispielhafter Innovationskraft im Bereich gesamtbetriebliche Konzeption beispielhaft weiterentwickelt“, lobte Jurymitglied Christina Zurek den Waldorfer Musterbetrieb bei der Verleihung des Bundespreis Ökologischer Landbau 2022 in ihrer Laudatio. Die Geschwister Heinz und Renate Bursch sowie weitere leitende Mitarbeiter konnten den Preis aus der Hand von Bundeslandwirtschaftsminister Cem Özdemir am 28. Juni während der Öko-Feldtage in der Hessischen Staatsdomäne Gladbach-Hof, einem Lehr- und Versuchsbetrieb der Justus-Liebig-Universität Gießen in Villmar, in Empfang nehmen.

Neben dem Waldorfer Biohof wurden noch je ein Betrieb in Rheinland-Pfalz und Schleswig-Holstein ausgezeichnet. Insgesamt gab es dieses Jahr rund 30 Bewerbungen. Der seit 2001 vergebene Preis ging erstmals in die Region Vorgebirge. Bursch ist der 68. Preisträger von insgesamt 70, die in den vergangenen 22 Jahren bundesweit geehrt wurden und der erst 6. In Nordrhein-Westfalen. Groß war die Freude auch bei „Demeter im Westen“ darüber, dass mit dem Demeter-zertifizierten Biohof Bursch ein Mitglied des Verbandes diese hohe Auszeichnung erhielt. Die umfangreiche und letztendlich überzeugende Bewerbung stammt aus der Feder von Lothar Tolksdorf, der beim Biohof die Öffentlichkeitsarbeit verantwortet. Ihm gelang es, multimedial das Unternehmen als „Tausendfüßler-Betrieb“ darzustellen. „Bei uns müssen viele unterschiedliche Bereiche zusammenwirken. Wie der Tausendfüßler seine Fortbewegung koordinieren muss, so ist es auch bei uns: Alles muss passen und harmonieren, damit ein optimales Ergebnis erzielt werden kann und es keinen Crash gibt“, verrät Tolksdorf das Erfolgsgeheimnis des Betriebes. „Und das hat bei der fünfköpfigen Jury wohl einen ausschlaggebenden Eindruck



Bundeslandwirtschaftsminister Cem Özdemir (l.) überreichte Renate und Heinz Bursch die Auszeichnung.  
(Foto: BMEL/Photothek/Grabowsky)



Große Freude herrschte bei der Delegation des Biohof Bursch bei der Preisverleihung.  
(Foto: BMEL/Photothek/Grabowsky)



Heinz (6.v.r.) und Renate Bursch (8.v.r.) konnten 2017 bei der Neueröffnung des Hofladens den damaligen Bürgermeister Wolfgang Henseler (2.v.l.) und Ortsvorsteherin Helga Bandel (3.v.r.) begrüßen.



1994 wurde Heinrich Bursch für seine Pionierrolle bei der Entwicklung des ökologischen Landbaus im Vorgebirge mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.

hinterlassen.“

In der Laudatio wurde besonders hervorgehoben, dass die Betriebsumstellung 1964 in eine Zeit fiel, in der man als ökologisch wirtschaftender Betrieb weder von den Kollegen noch von der Beratung oder Politik Verständnis oder gar Unterstützung erwarten konn-

te. Daraus entwickelte sich ein mittständisches Familienunternehmen mit über 120 Mitarbeitern aus vielen verschiedenen Nationen. Die Entschlossenheit, neue Wege zu gehen, gepaart mit der Offenheit gegenüber Innovationen bei gleichzeitigem höchstem Qualitätsanspruch prägte den

Biohof in seiner bald 60-jährigen Geschichte. Besondere Erwähnung fand auch die umfassende interne und externe Kommunikation sowie die zahlreichen Bildungsangebote.

„Wir und unser Mitarbeiter sind stolz darauf, dass unsere Arbeit erneut mit einer bundesweiten Auszeichnung gewürdigt wurde“, freuten sich Heinz und Renate Bursch nach der Preisverleihung. „Sie ist die Bestätigung, dass unser Weg, den unser Vater Heinrich

in den sechziger Jahren begonnen hat und für den er 1994 mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet wurde, richtig und erfolgreich ist und den wir mit viel Elan und Einsatz fortführen werden.“ Deshalb könne auch der Bundeslandwirtschaftsminister bei seiner Initiative, dass bis zum Jahr 2030 30 Prozent der landwirtschaftlichen Fläche ökologisch bewirtschaftet werden, auf die volle Unterstützung des Biohofes Bursch rechnen. (WDK)



Immer frisch, knackig und schmackhaft - das vielfältige Gemüseangebot in bester Demeter-Qualität.



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Biohof Bursch · Weidenpeschweg 31 · 53332 Bornheim-Waldorf**

**BIOHOF BURSCH**



**Hofführungen  
Bauernmarkt  
Kinderaktionen &  
große Strohburg  
Kulinarisches aus der  
Hofküche & Backstube  
..und vieles mehr!**

# Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal August

**Samstag, 6. August**

14.30 Uhr - Lu Hl. Messe  
15 Uhr - Od Rosenkranz  
15.30 Uhr - Od Beichte u.  
Anbetung des Allerheiligsten  
17 Uhr - Bu VAM  
17 Uhr - Möm VAM  
**Sonntag, 7. August, 19. Sonntag  
im Jahreskreis Weish 18,6-9,Hebr  
11,1-2.8-19, Ev: Lk 12,32-48**  
8.30 Uhr - Dü Hl. Messe  
9 Uhr - Str Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu Hl. Messe  
10 Uhr - Od Hl. Messe  
10.30 Uhr - Hei Hl. Messe  
11 Uhr - Mo Hl. Messe  
12 Uhr - Od Taufe

**Dienstag, 9. August** Hl. Theresia  
Benedicta vom Kreuz (Edith Stein)  
9 Uhr - Mo Hl. Messe  
19 Uhr - Str Hl. Messe

**Mittwoch, 10. August**

18.30 Uhr - Lu Hl. Messe  
**Donnerstag, 11. August**  
9.30 Uhr - Bu Schulgottesdienst  
(Einschulung)  
18 Uhr - Möm Hl. Messe  
**Freitag, 12. August**  
9 Uhr - Bu Hl. Messe  
17.25 Uhr - Od Rosenkranz  
18 Uhr - Od Hl. Messe  
**Samstag, 13. August**  
15 Uhr - Bu Beichte  
17 Uhr - Mo VAM  
17 Uhr - Möm VAM  
17.30 Uhr - Od Beichte  
18 Uhr - Od Fatimaandacht  
18.30 Uhr - Dü Feldmesse anlässlich des Feuerwehrfestes  
18.30 Uhr - Od Festmesse (Messeteam II, Thema „Fatima/Maria Himmelfahrt“ mit Kräuterweihe und Kräutersträuße)

**Sonntag, 14. August 20. Sonntag**

im Jahreskreis  
9 Uhr - Str Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu Hl. Messe  
mit Kräuterweihe  
10 Uhr - Mie Hl. Messe  
10.30 Uhr - Hei Hl. Messe  
mit Kräuterweihe  
11 Uhr - Bu Hl. Messe  
**Montag, 15. August**  
Mariä Aufnahme  
in den Himmel  
18 Uhr - Bu Hl. Messe  
mit Kräuterweihe  
**Dienstag, 16. August**  
7.55 Uhr - Od Rosenkranz  
8.30 Uhr - Od Hl. Messe  
19 Uhr - Str Hl. Messe  
**Mittwoch, 17. August**  
18.30 Uhr - Hei Hl. Messe  
Donnerstag, 18. August  
18 Uhr - Möm Hl. Messe

**Freitag, 19. August**

9 Uhr - Bu Hl. Messe  
17.25 Uhr - Od Rosenkranz  
18 Uhr - Od Hl. Messe  
**Samstag, 20. August**  
13 Uhr - Od Trauung  
15 Uhr - Bu Beichte  
15 Uhr - Od Rosenkranz  
15.30 Uhr - Od Beichte u.  
Anbetung des Allerheiligsten  
17 Uhr - Mo VAM  
17 Uhr - Möm VAM  
18 Uhr - Hei Beichte  
**Sonntag, 21. August 21. Sonntag**  
im Jahreskreis  
8.30 Uhr - Dü Hl. Messe  
9 Uhr - Str Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu Hl. Messe  
10 Uhr - Od Hl. Messe  
10.30 Uhr - Hei Hl. Messe  
11 Uhr - Bu Hl. Messe  
11.30 Uhr - Hei Taufe

## Wie es lecker und unbeschwert wird

### Tipps für Grillfans

Rhein-Sieg-Kreis (db). Für viele gehört zu einem perfekten Sommertag eines unbedingt dazu: grillen! Egal ob mit der Familie oder

mit Freunden, das gemeinsame Essen auf der Terrasse, dem Balkon oder Garten wird so zum kleinen Event.

Damit das Grillen rundum gelingt, gibt Dr. Simon Eimer, Leiter der Abteilung Verbraucherschutz des Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamtes des Rhein-Sieg-Kreises, ein paar hilfreiche Tipps: „Hygiene bei der Aufbewahrung und Vorbereitung des Grillguts ist wichtig und achtsames Grillen erhöht die Freude während der Zubereitung. Außerdem schmeckt es so besser und das Lob für die Grillmeisterin oder den Grillmeister ist vorprogrammiert.“

Unser Verbraucherschutz rät: Zum Anzünden eines Kohlegrills sollten Grillanzünder verwendet werden. Auf Spiritus oder Benzin bitte unbedingt verzichten. Das Grillgut sollte erst aufgelegt werden, wenn die Kohle durchgeglüht ist. Alternativ dazu eignen sich auch ein Elektro- oder Gasgrill.

Schnell verderbliches Grillgut muss bis zur Verwendung gut gekühlt werden und sollte erst kurz vor dem Grillen aus dem Kühlenschrank oder der Kühlbox genommen werden. Wichtig ist, nicht nur das Grillfleisch, sondern auch mariniertes Gemüse und andere eingelegte Leckereien nicht direkt auf den Rost zu legen. Besser sind

Gefäße aus Edelstahl, Keramik, Emaille oder beschichtete Aluschalen, denn wenn der Fleischsaft oder die Marinade in die Glut tropft, entsteht Rauch, der krebserregernde Stoffe enthält. Wenn das Grillgut nicht direkt auf dem Grill liegt, verbrennt es auch nicht so schnell. Die meisten Einmal-Grillschalen bestehen aus unbeschichtetem Aluminium, geringe Mengen hiervon können beim Essen in den menschlichen Körper gelangen. Daher sollten diese nicht benutzt werden.

Fleisch und Würstchen sollten durchgegart sein. Dies gilt besonders für Geflügel- und Schweinefleisch. Verbrannte Stellen unbedingt vor dem Verzehr entfernen, denn darin sind Schadstoffe enthalten. Gepökeltes Fleisch, wie Kasseler oder Leberkäse, sollte gar nicht gegrillt werden, da beim Erhitzen krebserregernde Nitrosamine entstehen können.

Fertig Gegrilltes zum Schutz vor Bakterien auf einen sauberen Teller und auf keinen Fall auf die für das rohe Fleisch benutzte Platte legen; nur so kann eine Übertragung von Bakterien vermieden werden.

**HAUSTÜREN  
VOM PROFI!**

über 45 Jahre Erfahrung!

Einbruchhemmende und energiesparende Türen und Fenster vom Meisterbetrieb.

Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir beraten Sie gerne!

Ingenieurbetriebs  
**Eichwald**  
Metallbau

53757 Sankt Augustin - Am Siemensbach 2-4  
[www.metallbau-eichwald.de](http://www.metallbau-eichwald.de)

**SCHÜCO**

**info@metallbau-eichwald.de**  
**Telefon: 02241-3979 80**

# Umschalten auf Sommer

## Mit sonnigen Angeboten



Sofort  
verfügbar



### Der Tiguan\*

\* Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 10,2–5,4 / außerorts 7,0–3,8 / kombiniert 8,1–4,5;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 186–119

#### Tiguan Elegance 2.0 TDI SCR 110 kW (150 PS) 7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,4 / außerorts 4,0 / kombiniert 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 119

**Ausstattung:** Rückfahrkamera „Rear View“, Fahrerassistenzpaket „Plus“, Panorama-Ausstell-/Schiebedach mit Panoramadach hinten, zusätzlich Winterräder „Montana“, Leichtmetallräder, Winterpaket mit beheizbaren äußeren Rücksitzen, IQ.LIGHT LED-Matrix-Scheinwerfer, Navigationssystem „Discover Media“ inkl. „Streaming & Internet“, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Telefonschnittstelle „Comfort“ mit induktiver Ladefunktion u. v. m.

Geschäfts fahrzeug Leasingrate monatlich:  
Leasingsonderzahlung:

349,00 €\*  
990,00 €

Laufzeit:  
Jährliche Fahrleistung:

36 Monate  
15.000 km

Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen. Gültig bis zum 30.09.2022. Stand 07/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden. Zzgl. Überführungskosten und MwSt. Bonität vorausgesetzt.



Ihre Volkswagen Partner



**Heinrich Thomas GmbH & Co. KG**  
Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn  
Tel. 0228 4491-140, vw-bonn@auto-thomas.de

**Auto Thomas GmbH**  
Donnerbachweg 3, 53332 Bornheim  
Tel. 02227 9098-0, vw-bornheim@auto-thomas.de

**Auto Thomas AG & Co. KG**  
Frankfurter Straße 137, 53773 Hennef  
Tel. 02242 8896-0, vw-hennef@auto-thomas.de

**Auto Thomas GmbH**  
August-Lepper-Straße 1–12, 53604 Bad Honnef Tel.  
02224 9420-0, vw-badhonnef@auto-thomas.de



Die Zumba-Kids auf dem Familienfest (Foto: SSV Heimerzheim)

## Zumba-Kids waren dabei

### Auftritt beim Familienfest

Die Zumba-Kids des SSV Heimerzheim und aus Derkum bereiteten mit Trainerin Sandra Kirchartz-Seif den Gästen des Familienfestes am 16. Juli am Alten Kloster in Heimerzheim eine Freude.

## Vorstand des SSV Heimerzheim bestätigt

### Mitglieder halten die Treue - Alexander Friedrich ist neuer Jugendwart

Mit einer Doppelspitze geht der SSV Heimerzheim weiter in die Zukunft. Die Mitglieder bestätigten auf der Mitgliederversammlung

Ende Mai 2022 mit einem großen Dankeschön nicht nur den 1. Vorsitzenden Thomas Wicht und den 2. Vorsitzenden Dennis Kauffmann

einstimmig im Amt, sie stimmten auch für eine Satzungsänderung, die für die Zukunft nur noch zwei Vorstandsmitglieder vorsieht.

Neuer Jugendleiter Fußball ist Alexander Friedrich, er übernimmt das Amt von Dennis Kauffmann. Marion Orner-Zock wurde als neue Vereinsehrenamtsbeauftragte gewählt. Neuer Kassenprüfer ist Kai Bastuck. Der langjährige Kassenprüfer Dieter Felten stellte sich nicht mehr zur Wahl - er wurde auf der Versammlung vom Vereinsvorsitzenden für 60 Jahre sehr aktive Mitgliedschaft im Verein geehrt. Ehrungen gab es auch für die langjährigen Jugendtrainer Thomas Büqué und Heinrich Wölk.

Der Verein blickt auf zwei bewegte Jahre mit Corona-Pandemie und vor allem den Folgen der Flutkatastrophe.

Trotzdem haben die Mitglieder dem Verein die Treue gehalten, die Mitgliederzahl ist auch durch Neuanmeldungen im breiten Sportangebot konstant geblieben. In allen Sparten sieht man sich daher auch mit vielen qualifizierten Trainern mit Lizzenzen gut aufgestellt. Ein Wermtropfen und Ärgernis ist allerdings das nach wie vor geschlossene Lehrschwimmbad der Schule in Heimerzheim. Das macht es seit Anfang 2020 unmöglich, die beliebten Aquajogging-Kurse anzubieten.

Ausführliche Berichte über die Mitgliederversammlung, die Ehrungen, aktuelle Ereignisse wie das Jugendturnier, das Sportangebot, Trainingszeiten und Termine gibt es auf der Internetseite des Vereins unter [www.ssvheimerzheim.de](http://www.ssvheimerzheim.de).



**Teilen Sie Ihre Tipps für den Haushalt, Ideen für Rezepte, Anleitungen zum Selbermachen!**  
Für die bunten Informations- und Unterhaltungsfelder suchen wir die altbewährten und die neuen Tipps für Küche, Haushalt, Wohnen, Garten, Gesundheit und Basteln. So geben Sie Ihr praktisches Wissen weiter: senden Sie Ihre Texte in der Länge von 540 bis 740 Zeichen per E-Mail mit Betreff „Unterhaltungsseite“ an [redaktion@rautenberg.media](mailto:redaktion@rautenberg.media) Geben Sie Ihren Namen und Wohnort an, dann wird Ihr Tipp mit Quellenangabe veröffentlicht. Wir freuen uns auf Ihre Einsendungen.  
**Vielen Dank**

# Bee Gees Musical kommt nach Euskirchen!

Mittwoch, 19.04.2023, 20 Uhr, Euskirchen Stadttheater



**MASSACHUSETTS - BEE GEES MUSICAL** lässt sein Publikum in einer mitreißenden musikalisch - biografischen Show mit vielen der Original-Musikern der Bee Gees Live-Konzerte an den wichtigsten Stationen dieser Ausnahme-Band teilhaben. Von den Anfängen der ersten Single-Veröffentlichung vor 50 Jahren über „To Love Somebody“ und „Massachusetts“, die heiße Saturday Night Fever-Zeit bis zu ihrem letzten großen Album „You Win Again“ Ende der 80er Jahre.

„Die erfolgreichste Familienband aller Zeiten“ stellt das Guinness-Buch der Rekorde fest! Die aus England stammenden Gibb-Brüder gründen sich als Pop-Band 1958 in Australien und landen ihre ersten Hits. 1966 geht es gemeinsam zurück nach Großbritannien - die Teenie-Stars sind jetzt schon mächtig populär. Aber das ist nur der Anfang: In den 70er Jahren jagt ein Welthit den nächsten.

1978 haben die BEE GEES zeitgleich 5 Songs in den Top Ten der US-Charts. Das Musical

„Massachusetts“ ist musikalisch authentisch und auch optisch sowie emotional ganz nah dran am Original - denn die Sänger sind auch drei Brüder. Alle großen Hits werden zu hören sein, die frühen Songs ebenso wie die späten. Den musikalischen Part übernehmen THE ITALIAN BEE GEES, bekannt aus der großen TV-Dokumentation „50 Jahre Bee Gees“. Die ambitionierten italienischen Egiziano-Brüder stehen in engem Kontakt mit der Familie Gibb und sind seit Jahren auf den Spuren

ihrer großen Vorbilder unterwegs. Weltweit haben sie sich bereits eine eingeschworene Fangemeinde ersungen und erspielt und besitzen die alleinige Legitimation der Gibb-Brüder, den Namen und das musikalische Erbe zu repräsentieren. So konnten die drei auch den Originalproduzenten und Keyboarder der Bee Gees von 1975 bis 1982, Mr. Blue Weaver, für das Musical begeistern und natürlich auch live mit all seinem Wissen über die Original-Arrangements und Hintergrund-Stories

für diese Aufführungen verpflichten. Dazu gesellt sich auch der Schlagzeuger der Schaffensperiode der Bee Gees 1973-1979, Mr. Dennis Bryon, sowie Vince Melouney, Gitarrist von 1967 bis 1969.

MASSACHUSETTS erzählt Geschichte und Geschichten: Kurze Spielszenen, Interviews und Videomitschnitte führen durch die Karriere der Gibb-Brüder. Die Tanzszenen lassen natürlich besonders die Disco-Ära wieder aufleben. Zwei zusätzliche Sängerinnen präsentieren die faszinierenden Songs, die die BEE GEES während ihrer Karriere für große Künstlerinnen wie Barbra Streisand und Dionne Warwick komponiert haben.

Nur bis zum 1. September gilt ein Frühbucherrabatt für Leser von 15% auf die Ticketpreise. Karten für diese Veranstaltung sind erhältlich beim Kartenhaus unter 02405/40860, beim Wochenspiegel unter 02251/942424, an allen bekannten VVK-Stellen und online unter [www.bestgermantickets.de](http://www.bestgermantickets.de)

**MI. 19.04.23 · 20<sup>00</sup> · EUSKIRCHEN · STADTTHEATER**

# Massachusetts

**BEE GEES**

Musical

In Memoriam to Robin & Maurice Gibb  
Music performed by the ITALIAN BEE GEES

Mit Originalmusikern  
der Bee Gees

Nur bis 1. September: 15 % Frühbucher-Rabatt für Leser  
Tickets: 02405-40860 · 02251-942424 u.a. ohne Versandgebühr  
Online: [bestgermantickets.de](http://bestgermantickets.de)

## ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

**ZEITUNG**  
Lokaler geht's nicht.

**DRUCK**  
Satz.Druck.Image.

**WEB**  
24/7 online.

**FILM**  
Perfekter Drehmoment.

**wir in SWISTTAL**

[www.wir-in-swisttal.de](http://www.wir-in-swisttal.de)

Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal  
Mit den Ortsgemeinden Bachhoven-Dindorf-Euskirchen-Holzhausen  
Lüderhof-Miel-Mönchhof-Oestrich-Straßkirchen

„Liebenswertes Wohnen zwischen Vorgebirge und Eifel“



**MEDIENBERATERIN**  
Stefanie Atan  
**FON** 02644 80191  
**MOBIL** 0171 1 87 69 24  
**E-MAIL** st.atan@rautenberg.media

## Rückenfitness bei der VHS Voreifel

### Rückenfitness bei der VHS Voreifel

**Rheinbach** - Am Montag, 15. August, startet um 18.45 Uhr in der Rheinbacher Albert-Schweitzer-Schule ein neuer Kurs „Workout - Schwerpunkt Rücken“ der VHS Voreifel. Unter Anleitung des qualifizierten Rückentrainers Stefan Schreiter wird in einer kleinen Gruppe die spezifische Stützmuskulatur des Rumpfs mit einem speziellen Training gestärkt. Oft entstehen Probleme oder Schmerzen

des Bewegungsapparates durch mangelnde Bewegung, falsche oder unzureichende Belastung der Rücken- und Bauchmuskulatur. Dem wird im Kurs mit abwechslungsreichen Übungen entgegengewirkt, sodass die Körperhaltung verbessert und gezielt Fehlbelastungen vorgebeugt werden kann.

Weitere Infos und Anmeldung unter [www.vhs-voreifel.de](http://www.vhs-voreifel.de) oder telefonisch unter 02226 921920.

## VHS Voreifel: Besuch des EL-DE-Hauses in Köln

### Besuch des EL-DE-Hauses in Köln

**Rheinbach** - Das EL-DE-Haus in Köln verdankt seinen ungewöhnlichen Namen den Initialen seines Erbauers Leopold Dahmen. Das 1934/35 als Wohn- und Geschäftsgebäude errichtete Haus wurde nach einem Baustillstand von der Gestapo übernommen. Damit wurde der Ort zum Inbegriff der NS-Schreckensherrschaft in Köln. Heute birgt es u. a. die Gedenkstätte Gestapogefängnis, das NS-Dokumentationszentrum und die Dauerausstellung „Köln im

Nationalsozialismus“. Am Freitag, 26. August, 16 Uhr bietet die VHS Voreifel einen Besuch des EL-DE-Hauses (Appellhofplatz 23 - 25, 50667 Köln) an. Im Rahmen der Führung werden die Gedenkstätte besucht und die Geschichte des Hauses sowie die Kernthemen der nationalsozialistischen Ideologie und Herrschaft erläutert.

Eine verbindliche Anmeldung muss bis zum 19. August erfolgen. Weitere Infos unter [www.vhs-voreifel.de](http://www.vhs-voreifel.de) oder telefonisch unter 02226 921920.

**Town & Country HAUS** **W.U.B. GmbH** Town & Country Lizenz-Partner

**Mitwachshaus 148**

**Hausbesichtigung**

**Sa. 06.08. 10:00 - 14:00 Uhr**

**Am Viethenkreuz / Rotkehlchenweg  
53340 Meckenheim-Altendorf**

**02241 / 95809 - 13**

**Weitere Informationen**

[www.SicherInsHaus.de](http://www.SicherInsHaus.de)

## VHS Voreifel: Exkursion nach Verdun

### Exkursion nach Verdun

**Rheinbach** - Seit dem 19. November 2019 verbindet die Stadt Rheinbach eine einzigartige „Partnerschaft des Friedens“ mit dem Ort Douaumont-Vaux in Frankreich. Dort steht nahe Verdun das weltbekannte Beinhaus in Erinnerung an die verheerenden Schlachten des Ersten Weltkrieges - insbesondere im Jahr 1916 - zwischen Frankreich und Deutschland. Erstmals wieder nach der Corona-pause bietet die VHS Voreifel eine dreitägige Busfahrt vom 15. bis 17. September nach Verdun an. Unter der fachkundigen Führung des ausgewiesenen Verdun-Experten Peter Baus werden in Verdun

und Umgebung die Stätten des Ersten Weltkrieges besucht. Dazu gehört u.a. die Besichtigung des Beinhauses, des Fort Douaumont sowie weiterer Erinnerungsorte. Eine verbindliche Anmeldung muss bis spätestens zum 1. September erfolgen.

Zur inhaltlichen Vorbereitung der Exkursion wird der Vortrag „Verdun - Schlachtfeld, Gedenkstätte, Versöhnungsort“ von Peter Baus am Mittwoch, 31. August, 19 Uhr in der Rheinbacher Gesamtschule, Dederichsgraben empfohlen.

Weitere Infos und Anmeldung unter [www.vhs-voreifel.de](http://www.vhs-voreifel.de) oder telefonisch unter 02226 921920.

## Pflege des Burgweiher

Am Sonnabend 6. August wird wieder der Burgweiher gepflegt. Der Heimat- und Verschönerungsverein Buschhoven e.V. lädt Sie ein, von 10 bis 12 Uhr dabei zu sein und mitzumachen. Es lohnt

sich für Buschhoven. Welches Dorf hat schon so einen schönen Mittelpunkt? Helfen Sie uns. Groß und klein sind willkommen. Gartengerät haben wir auch bei Bedarf. Anmeldung nicht nötig.

### Fragen zur Verteilung?

**HERR FALK**  
[mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

[www.regio-pressevertrieb.de](http://www.regio-pressevertrieb.de)

**REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal  
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

# Die Swisttaler Picknick-Konzerte finden wieder statt

**Swisttal.** Die beliebten Swisttaler Picknick-Konzerte „Von Bürgern für Bürger“, die Hans-Arthur Müller gemeinsam mit der Gemeinde Swisttal durchführt, starten im August.

Eröffnet werden die diesjährigen Picknick-Konzerte am Donnerstag, den 18. August bereits ab 18 Uhr im Barockgarten von Schloss Miel mit der kölschen Band „Karos“ und der Band „Orange Courtains“. Die „Karos“ spielen Kölsch-, Party- und Schlagersongs. „Orange Courtains“ spielen Musik aus Rock und Pop. In Straßfeld, auf der Wiese am Dorfhaus, wird am Donnerstag, den 25. August ab 19 Uhr die Eifeler Band „Heavens a Beer“ mit ihren Songs auftreten. Das „Summer farewell“ findet am Mittwoch, den 31. August ab 19 Uhr auf dem Margaretenhof in Miel statt. Die Besucher können

sich auf die in der Region bekannte Band „Sibbeschuss“ freuen. Aufgrund der weiterhin bestehenden Corona-Pandemie soll für die Besucher der Picknick-Konzerte größtmögliche Sicherheit gewährleistet werden. Daher sind folgende Schutzmaßnahmen erforderlich:

- Es wird kein Getränkeverkauf erfolgen; bitte bringen Sie ausreichend eigene Getränke mit.
- Weiterhin gelten die allgemeinen Verhaltensweisen zum Schutz vor dem Corona-Virus:
- Bitte halten Sie die Mindestabstände von 1,5 Metern zu den Nachbarplätzen ein.
- Husten oder niesen Sie bitte in die Armbeuge.
- Waschen und Desinfizieren Sie regelmäßig Ihre Hände.
- Sollten Sie sich krank mit Husten

und Fieber fühlen, bleiben Sie bitte zu Ihrem eigenen und dem Schutz Ihrer Mitmen-

schen zu Hause und besuchen Sie das Picknick-Konzert nicht.



## Bürvenich Grabmale

in Swisttal-Heimerzheim

- Moderne Grabanlagengestaltung
- Abräumung der Grabanlagen für Beisetzung
- Nachbeschriftung, Reparatur und Umbauarbeiten, Erweiterung, Ergänzung o. Reinigung vorh. Grabanlagen

Dützhofer Straße 18 • Tel. 02254 / 847748

## Infotage bei Viessmann in Troisdorf

Der Viessmann Info-Truck kommt und präsentiert innovative Heizsystemlösungen zum Anfassen.



Steht bei Ihnen die Entscheidung für eine neue Heizung an? Dann lassen Sie sich vor Ort von unseren Experten beraten:

**17. bis 19. August 2022 (Mittwoch bis Freitag), jeweils von 10:00 bis 18:00 Uhr in der**

Viessmann Verkaufsniederlassung Köln-Bonn  
Josef-Kitz-Straße 16, 53840 Troisdorf

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**VIESSMANN**



**HC Plastics GmbH**  
Peterstr. 70 | 53913 Swisttal-Ollheim

Greta redet...  
**Wir machen!**

**Wir suchen (m/w/d):**  
**Maschinen- und Anlagenführer Mechatroniker**

### Wir bieten Dir:

- ➔ einen nachhaltigen Arbeitsplatz in einem modernen Unternehmen
- ➔ Arbeit in einer neuen Produktionshalle mit innovativer Technik
- ➔ ein junges motiviertes Team
- ➔ sehr gute Verdienstmöglichkeiten
- ➔ regelmäßige Weiterbildungen
- ➔ einen sicheren Arbeitsplatz mit unbefristetem Arbeitsvertrag
- ➔ etwas Gutes für die Umwelt zu tun

### Deine Aufgaben:

- ➔ Bedienung einer Recyclinganlage (Schredder, mech. Reinigung, Extruder)
- ➔ Sicherstellung der Qualitätsvorgaben und bei Abweichungen Einleitung von Gegenmaßnahmen
- ➔ Behebung von kleineren mechanischen und elektr. Störungen, sowie kleinere Wartungsmaßnahmen

Code  
scannen  
für mehr  
Infos!



### Neugierig?

Wir freuen uns auf Deine Bewerbungsunterlagen samt Lebenslauf und Gehaltsvorstellung per E-Mail an:  
[kai.uwe.ihlo@googlemail.com](mailto:kai.uwe.ihlo@googlemail.com)



**Nie mehr Schimmel.  
Nie mehr nasse Wände.**

**Selbst bei Druck- und Stauwasser**

- Gesund Abdichten von innen
- 60% günstiger als Ausbaggern
- Kostenlose Analyse & Angebot

**Tel.: 02241 26 15 980**

**www.drefit.de**

Ingenieurbüro DreFit Eu UG  
(haftungsbeschränkt)



30 Jahre Garantie auf die Wirkungsweise der Abdichtungsprodukte  
„Die Druckwasserprofis“



**Sandra  
Meyer-Tappeser**  
Rechtsanwältin

**Familien- & Erbrecht  
Verkehrsrecht  
Seniorenrecht  
Mietrecht**

0 22 54/83 78 33  
info@kanzlei-smt.de  
www.kanzlei-smt.de

Meckenheimer Str. 12 - 53919 Weilerswist

**DAS SCHWITZEN HAT EIN ENDE**  
**MIT MARKISEN** VOM SONNENSCHUTZ-SPEZIALISTEN

Kurze Lieferzeiten & beste Beratung vor Ort!  
Jetzt Termin vereinbaren  
0228 - 46 69 89

TRADITIONELL INDIVIDUELL INNOVATIV  
**FRANZ AACHEN** 70 JAHRE DEUTSCHE MARKISENMANUFAKTUR  
ZELTE UND PLANEN GMBH

MARKISEN UND MARKISENTÜCHER, WINTERGARTEN-BESCHATTUNGEN, GLASDÄCHER, TEXTIL-KONFEKTION  
Röhfeldstr. 27 · 53227 Bonn-Beuel, BAB 59 Abf. Pützchen  
Mo.-Fr. 8-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr · www.franz-aachen.com

## Rhein-Sieg-Kreis will sich auf die mögliche Energie-Krise des Herbstes vorbereiten

Am 24. Juli - früh genug (?) rief Landrat Schuster die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der 19 Städte und Gemeinden des Rhein-Sieg-Kreises zu einer Energie-Sitzung zusammen. Das erklärte Ziel ist einen gemeinsamen „Fahrplan“ für die kältere Jahreszeit zu erarbeiten. Bereits im Frühjahr 2022 wurde diese Initiative gegründet. Teilnehmend waren neben den vorgenannten Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern Energieunternehmen, die in diesem Krisenjahr besonders gefordert sein dürften. Wo kann Energie eingespart werden - ein Maßnahmenkatalog spricht unter anderem die Temperaturabsenkung in den durch die Kommunen betriebenen Gebäuden an. Alten- und Pflegeeinrichtungen sollen dahingehend berücksichtigt werden, dass dort niemand frieren muss. Gleichzeitig soll allen Haushalten des Rhein-Sieg-Kreises Orientierung und Unterstützung in einem möglichen Krisenmoment geboten werden. Bürgermeister Stephan Vehreschild (Niederkassel) und Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner (Swisttal) sind sich als Sprecher aller Bürgermeister\*innen des Kreises einig, dass

sich der Herbst durch die aktuell hohen Sommertemperaturen „weit weg anfühle“ - trotzdem müsse geplant werden, um die richtigen Weichen zu stellen. Gleichzeitig ruft der Kreis aber auch zu Energiesparmaßnahmen in jedem einzelnen Haushalt, in den Unternehmen und Gewerbebetrieben auf.

### Was wir alle tun können

(um die eigenen Energiekosten im Griff zu behalten)

1. Kürzer warm duschen (die kalte Dusche am Schluss macht wach und regt zudem den Stoffwechsel an :)
2. Heizung um ein Grad „runderdrehen“ - spart bereits um sechs Prozent Energie!
3. Lüften - Fenster, Innen türen, alles weit öffnen und zehn Minuten „querlüften“ statt ganztägig „gekippte Fenster“.
4. Umrüstung auf LED - bis 80 Prozent weniger Energiebedarf (und viel heller)
5. Einfach mal das Radio und/oder den Fernseher ausschalten, während man sich mit etwas anderem beschäftigt

Mehr zum Thema auch auf: [www.energiewechsel.de](http://www.energiewechsel.de)

## RHEIN-SIEG-AKADEMIE-KUNSTKOLLEG gGmbH

staatlich anerkannt • kein Schulgeld

- Kreative Gesamtschule, 5. - 10. Kl.
- Berufl. Gymnasium f. Gestaltung 11. - 13. Kl.

staatl.: Hauptschulreife . Mittlere Reife  
Fachabitur (schul. Teil), Abitur

Lernstand+Abi: NRW-Spitze

### Vollzeitstudium Grafik-Design

plus alternativ: Mode-, Foto-Film-, Illustrations-, Industrie-, 3D-Animations-Design

**ab Mittlere Reife**  
(auch ohne Q-Vermerk)

Zielfolge:

- A.) Graf. techn. Assistent/in (incl. Fachabi, bei Bedarf (schul. Teil))
- B.) staatl. gepr. Designer/in, Bachelor Professional, RSAK-Diplom



Kolleg: Wehrstr. 143-145, Tel.: 02242-2141  
[www.kunstkolleg-hennepf.de](http://www.kunstkolleg-hennepf.de)

Akademie: Wehrstr. 12, Tel.: 02242-9698860  
[www.rsaak.de](http://www.rsaak.de)



## Früh und sicher in die Automobilität starten

Das Begleitete Fahren ab 17 lohnt sich für Jugendliche



Beim BF17 sammeln Fahranfängerinnen und -anfänger begleitet und unterstützen hilfreiche Erfahrungen im Straßenverkehr.

Foto: djd/v. Kummer/BF17-Kampagne

Mit dem Begleiteten Fahren ab 17 (BF17) können Jugendliche schon früher am Steuer sitzen und bereits vor der Volljährigkeit Auto fahren. Mit dabei ist stets eine Begleitperson, bevor es ab 18 Jahren alleine auf die Straße geht. Diese ist nicht nur Ansprechperson in unbekannten Verkehrssituationen und kann mit Ratschlägen zur Seite stehen, sondern gibt auch Sicherheit und Unterstützung in der neu erlangten Automobilität der Jugendlichen. Um pünktlich zum 17. Geburtstag die Prüfbescheinigung zu erhalten und ein ganzes Jahr begleitet zu fahren, ist eine frühzeitige Anmeldung in der Fahrschule bereits im Alter von 16 ½ Jahren empfehlenswert. Die Fahrausbildung ist die gleiche wie bei älteren Personen.

**So melden sich die Jugendlichen an**  
Für die Anmeldung zum BF17 sind ein gültiger Personalausweis, ein biometrisches Passfoto, die ausgefüllten Antragsformulare und die Unterschriften der Erziehungsberechtigten notwendig. Die Jugendlichen müssen zudem vorab einen Sehtest sowie einen Erste-Hilfe-Kurs absolvieren und die entsprechenden Nachweise vorlegen. Auch Begleitpersonen sollten sich frühzeitig mit dem Thema befassen, da es einige Kriterien zu erfüllen gibt: Begleiten darf, wer über 30 Jahre alt ist, seit mindestens fünf Jahren den Führerschein besitzt und nicht mehr

als einen Punkt im Fahreignungsregister in Flensburg hat. Tipps zum Begleiteten Fahren gibt es unter [www.bf17.de](http://www.bf17.de), einer Seite des Deutschen Verkehrssicherheitsrates (DVR) und der Deutschen Verkehrswacht (DVW), sowie auf Facebook und Instagram. Das Projekt wird vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) gefördert.

### BF17 hat viele Vorteile

Nach der Fahrschulzeit sammeln BF17 Fahranfängerinnen und Fahranfänger bis zu einem Jahr lang in Anwesenheit ihrer Begleitpersonen Erfahrungen im Straßenverkehr. Studien belegen, dass Teenager, die am Programm teilgenommen haben, im ersten Jahr des Fahrens ohne Begleitung rund 20 Prozent seltener an Unfällen beteiligt sind als Gleichtypen, die unmittelbar nach der Fahrschule auf sich allein gestellt waren. Auch mit Blick auf die Kfz Versicherungsbeiträge wirkt sich das Begleitete Fahren ab 17 häufig positiv aus, wenn später ein eigenes Auto versichert oder das Fahrzeug der Eltern weiter mitbenutzt werden soll. Viele Versicherungen unterscheiden sich darin, ob bei der Nutzung für das Begleitete Fahren ab 17 die Beiträge gleichbleiben oder sich erhöhen. Ist BF17 in der Familie geplant, kann eine frühzeitige Nachfrage bei der eigenen Kfz-Versicherung sinnvoll sein. (djd)



**Autoverwertung Cremer**

0 22 51 / 35 33

**Ankauf aller Alt- und Unfallfahrzeuge**  
bei Anlieferung bis 200,00 €

Abholung ist nach Vereinbarung möglich.

Ankauf von Schrott u. Metall zu Tageshöchstpreisen.  
Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen für Bastler.

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist  
[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

*35 Jahre in Weilerswist*

**AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH**

SUZUKI-Servicepartner seit 1989



GEWERBEGBIET 53919 Weilerswist  
Tel. 02254 844336, [info@suzuki-jungbluth.de](mailto:info@suzuki-jungbluth.de)  
[www.suzuki-jungbluth.de](http://www.suzuki-jungbluth.de)



DIE WERKSTATT

**Bosch Car-Service**  
**Jörg Seidel** gmbh

**Eine Werkstatt... alle Marken!**  
Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**  
Autohaus Jörg Seidel GmbH An den Eifelhecken 4  
53919 Weilerswist  
Tel.: 0 22 54 / 31 56

- Diesel Partikelfilter-Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Klimaservice
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur

**Autohaus M. BORCHERT GmbH**  
Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist  
Telefon 02254-845200  
[www.autohaus-borchert.de](http://www.autohaus-borchert.de)  
**Reparatur aller Fabrikate**  
**Kostenloser Hol- und Bringservice**



# RUND UM MEIN

PLANEN | BAUEN | RENOVIEREN | DEKORIEREN



# ZUHAUSE

WOHNTRÄUME LEBEN

**Qualität ist unsere Stärke****Fenster****Türen****Rollläden****Markisen****Wintergärten****Insektschutz**

Balduin GmbH • Inhaber: Harald Josef Balduin  
Blumenstraße 97 • 53332 Bornheim  
Telefon 0 22 27 / 22 83 • Telefax 0 22 27 / 55 32  
[www.balduin-bornheim.de](http://www.balduin-bornheim.de) • [balduin@netcologne.de](mailto:balduin@netcologne.de)

**Wasserschadens Service**

**RBS**  
Bonn GmbH  
Meisterbetrieb

Broichstr. 77 • 53227 Bonn  
[info@rbs-bonn.de](mailto:info@rbs-bonn.de) • [www.rbs-bonn.de](http://www.rbs-bonn.de)  
Tel.: 0228 / 946 944 58 • Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement

**RAUMAUSSTATTUNG**  
**K.H. SINZIG**

POLSTERN  
DEKORATIONEN  
INSEKTENSCHUTZ  
SONNENSCHUTZ  
WASCHSERVICE

[www.deko-sinzig.de](http://www.deko-sinzig.de)

KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM  
TEL. 0 22 54/23 34 • FAX 0 22 54/63 21  
E-MAIL: [kontakt@deko-sinzig.de](mailto:kontakt@deko-sinzig.de)

**Jetzt beginnt die Schwimmbeckenplanung für 2022!****Ihr Fachhändler empfiehlt:****Das besondere Schwimmbecken „Mon de Pra“****Die Vorteile:**

Keine Betonplatte &amp; Betonhinterfüllung!

Einbauteile vormontiert!

Viel Eigenleistung möglich!

**Eifel-Pool - Zülpich****Bergstr. 20**[www.Eifel-Pool.de](http://www.Eifel-Pool.de)

unter Telefon: 02252-4494



## Sonnenschutz für die Fenster

So bleibt die Hitze draußen



Mit Sonnenschutzgläsern lassen sich zusätzliche Kühl- und Verschattungsmaßnahmen reduzieren. Foto: EControl-Glas GmbH & Co. KG.

In den letzten Jahren geht der Trend zu großen Glasflächen. Ein helles Zuhause mit viel Tageslicht ist so garantiert. Spätestens im Sommer kommt damit allerdings auch die Wärme. Welche Möglichkeiten zur Sonnenschutzverglasung es gibt, erklärt der Bundesverband Flachglas (BF).

„Viele Menschen entscheiden sich heute für große Glasflächen oder sogar Glasfassaden, weil sie viel Tageslicht und den direkten Kontakt nach draußen haben wollen“, so BF-Hauptgeschäftsführer Jochen Grönegräs. „Damit das Haus durch die Sonneneinstrahlung im Sommer aber nicht überhitzt,

stehen Lösungen wie Markisen, Jalousien oder Rollläden zur Verfügung. Aber auch das Glas selbst kann auf verschiedene Weisen vor der Sonne schützen.“

### 1. Beschichtete Verglasungen

Sonnenschutz-Isoliergläser haben eine spezielle Beschichtung, die bis zu 80 Prozent der Wärmestrahlung der Sonne reflektiert. Dies gelingt durch eine hauchdünne Beschichtung, meist aus Silber, auf der Innenseite der äußeren Glasscheibe. „So wird der Wärmeeintrag deutlich verringert, gleichzeitig gelangt viel Licht ins Innere“, betont



Bei Panoramafenstern bieten sich Sonnenschutzverglasungen besonders an. Foto: OKALUX Glastechnik GmbH/Leigh Simpson.

# RUND UM MEIN ZUHAUSE

Grönegräs. Während früher Sonnenschutzverglasungen bronzefarben-golden reflektierten, sind heutige moderne Gläser farblich nahezu neutral.

## 2. Schaltbare Verglasungen

Bei diesen Sonnenschutzlösungen verfärbt sich eine Scheibe eines Mehrfach-Isolierglasses auf Knopfdruck durch schwache elektrische Spannungsimpulse in kurzer Zeit von klar zu blau getönt. „Schaltbare Gläser haben den großen Vorteil, dass sie sich nur bei Bedarf verfärbten und zugleich Helligkeit und Tageslichteinfall bieten“, so der Glasexperte. „Gut zu wissen ist, dass die Steuerung der Sonnenschutzfunktion automatisch durch Sensoren einstellbar ist. So verhindert die Verglasung auch dann ein Aufheizen der Räume, wenn man erst später nach Hause kommt. Eine interessante, allerdings auch nicht ganz billige Lösung.“

### 3. Sonnenschutz im Scheibenzwischenraum

Mehrscheiben-Isolierverglasungen bestehen aus mindestens zwei Gläsern. Das bietet die Möglichkeit, den Sonnenschutz zwischen den Glasscheiben einzubauen. So gibt es integrierte Jalousien, Rollen oder Plissees, die manuell oder motorisch, z.B. per Smartphone, bedient werden können. Zudem besteht die Möglichkeit, Lamellen, Gitter oder Gewebe aus unterschiedlichsten Materialien als Schattenspender und Sichtschutz fest in den Scheibenzwischenraum zu integrieren.

„Der Clou des Sonnenschutzes im Scheibenzwischenraum ist der, dass die warme Luft erst gar nicht ins Innere gelangt“, hebt Grönegräs abschließend hervor. „Diese Systeme sind außerdem auch bei starkem Wind nutzbar, vor Witterungseinflüssen und Verschmutzungen geschützt und in der Regel dauerhaft wartungsfrei.“ (BF/FS)

## SCHÖNE STEINE FÜR TERRASSE EINFAHRT GARTEN, WEGE, PLÄTZE

Täglich bis  
21 Uhr geöffnet

IDEEN-  
GARTEN  
Maarstr. 85-87  
Bonn

Maarstr. 85-87 · 53227 Bonn  
Tel.: 02 28 / 4 00 64-0 · [www.koll-steine.de](http://www.koll-steine.de)

DER  
NEUE  
KATALOG  
IST DA!

**koll**  
STEINE

## Innerer Sicht- und Sonnenschutz

- + Rollen, Jalousien, Plissees und Blendschutz
- + Ausschließlich von führenden Herstellern
- + Langjährige Erfahrung in Beratung & Montage



Foto: KADECO

 **SPECHT**

### Große Ausstellung

Mo.-Do.	07.30–17.30 Uhr
Fr.	07.30–16.00 Uhr
Sa.	10.00–13.00 Uhr

[www.spechtgmbh.com](http://www.spechtgmbh.com)



Foto: KADECO

Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | [info@spechtgmbh.com](mailto:info@spechtgmbh.com)

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 20. August 2022**  
Annahmeschluss ist am:  
**15.08.2022 um 10 Uhr**

## IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG

Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf

Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259

willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:

Bianca Breuer und Christoph de Vries

Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:

Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen

- Die Bürgermeister informiert

- Mitteilungen aus dem Rathaus

Gemeindeverwaltung Swisttal

Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner

Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal, Zustellung ohn. Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 2,00 Euro/Stück zzgl. Versand als auch bei der Gemeinde Swisttal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegebene

Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantiierte Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

## KONTAKT

MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan

Mobil 0171 1 87 69 24

st.atan@rautenberg.media

REPORTERIN

Svenja Smolarek

svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de

Regio Presse Vertrieb GmbH

mail@regio-pressevertrieb.de

SERVICE Fon 02241 260-112

service@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212

redaktion@rautenberg.media

## RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media

facebook.de/rautenbergmedia

twitter.de/rautenbergmedia

instagram.de/rautenberg\_media

vimeo.com/rautenbergmedia

ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

unserort.de/swisttal

SHOP

rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen. Die Zeitungsartikel mit Bildmaterial erscheinen auch unter unserort.de, der Social-Media-Plattform von Rautenberg Media. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages, Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefilme, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenberg.media](http://rautenberg.media)



- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN **ONLINE BESTELLEN**  
[www.rautenberg.media/kleinanzeigen](http://www.rautenberg.media/kleinanzeigen)

## Angebote

### Tiere

#### Pferde

**Exclusive und anspruchsvolle Tier-Fotografie**  
[www.petram-fotografie.de](http://www.petram-fotografie.de), Tel. 0175/5105310

## Gesuche

### Kaufgesuch

**Designerin kauft:**  
Pelze aller Art. Tel. 0163/2405663 oder 02205/9478473

**Kauf Klaviere, Weine & Cognac**

Achtung sofort Bargeld für Näh-/Schreibmasch., Bücher, Tischwäsche, Rollatoren, Zinn, Tafelsilber, Münzen, Modeschmuck, Armband-/Taschenuhren, Bekleidung D/H! Suche Rolexuhr für Privat! Tel.: 01634623963 Hr. Braun! Gerne machen wir Ihnen ein seriöses Angebot. Die Hygienevorschriften halten wir ein.

### Achtung seriöser Ankauf

von Pelzen aller Art, zahlen 300 - 3.500 Euro in bar. Kleidung, Näh-/Schreibmaschinen, Porzellan, Bilder, Teppiche, Puppen, Jagdtrophäen, Mode-/ Goldschmuck, Zinn, Schallplatten, Rolex Uhren, Bibeln.

Bieten gerne kostenlose Hausbesuche an.

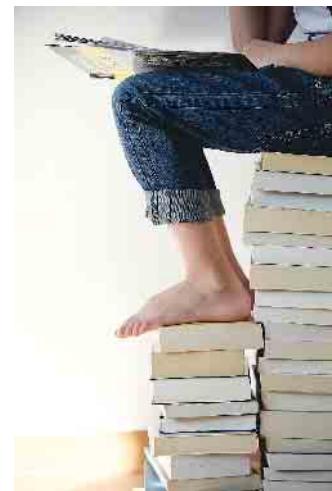
**0163-7862577 Adler.**

### AUTO & ZWEIRAD

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

### DIENSTLEISTUNG

**Badewannen-Neubeschichtung,**  
Garantie, Fa. Derichsweiler  
**Tel. 0221 - 25981779**



**KLEINANZEIGEN**  
PRIVAT & GESCHÄFTLICH

**ONLINE** **BESTELLEN**

**rautenberg.media/kleinanzeigen**

Ihre private\*

**KLEINANZEIGE**

bis 100 Zeichen

in dieser Zeitung

**ab 6,99€**

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

**02241 260-400** Telefonische Beratung

RAUTENBERG MEDIA

**wir in SWISTTAL**

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünsteckoven · Essig · Heimerzheim ·

Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Olfheim · Straßfeld

*"Liebenswertes Wonen zwischen Vorgebirge und Eifel"*

## HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der **VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN** und  
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt  
für das CMSystem von Rautenberg Media,  
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>

**ALLE** eingestellten Artikel erscheinen auch  
auf [www.unserort.de](http://www.unserort.de) und sind so direkt  
online. Ihr Artikel geht damit "lokal"  
und kann überall gelesen, „geliked“  
werden. Auch können Sie auf  
[www.unserort.de](http://www.unserort.de) eine „Gruppe“ für  
Ihren Verein anlegen, so dass z.B. die  
Mitglieder Ihres Vereins Ihnen „folgen“  
können und so immer die aktuellsten  
Nachrichten direkt auf PC / Tablet oder Handy erhalten.



**Wir freuen uns auf Sie!**

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM



# PHANTASIALAND BEWERBERTAG 2022

**09. August 2022 im Phantasialand**

**09:30 Uhr – 18:30 Uhr in unserer Eventlocation STOCK'S**

## **DU BIST AUF DER SUCHE NACH EINEM JOB?**

Gemeinsam finden wir die Aufgabe, die zu Dir passt! Wir suchen Mitarbeiter im Snackverkauf, an den Attraktionen, in unseren Hotels, der Gastronomie oder in der Reinigung.

## **WIR HABEN DIR EINIGES ZU BIETEN:**

- ein faires Gehalt ab **12 € / Stunde** plus Sonn- und Feiertagszuschläge
- ob **mit oder ohne Ausbildung**
- eine bis zu **10-monatige** Tätigkeit in Voll- oder Teilzeit
- mit Aussicht auf eine **langfristige Anstellung**
- ... und viele **Extras!**

## **KOMM VORBEI – HOL DIR DEINEN JOB!**

Melde Dich unter **02232 - 36 373** oder **jobs@phantasialand.de**



**PHANTASIALAND**

Bergegeiststraße 31-41 • 50321 Brühl  
[www.phantasialand.de](http://www.phantasialand.de)



## MEDIENHAUS

in Troisdorf: Lernen Sie uns kennen.

- Zweitgrößter WochenZEITUNGsverlag (D)
- Hochwertige DRUCKE von Flyer bis Katalog
- Umfassende WEB-Präsenzen und Shops
- Erklären, präsentieren, werben mit FILMen



Wir suchen für unser TEAM GRAFIK und TEAM METTAGE

### ■ Mediengestalter Print (m/w/d)

Teilzeit Mo|Di|Mi 3 x 7,5 Std. | Vollzeit 37,5 Std. (HO-Option)

Sie haben Freude an eigenständigem, selbstverantwortlichen Arbeiten, sind flexibel, aufgeschlossen, zuverlässig und kompetent in der Mediengestaltung. Den sicheren Umgang mit Grafik-Programmen wie Pagemaker, InDesign, Photoshop, CorelDRAW u.ä. setzen wir voraus.

**Aufgaben:** Ihre vorwiegende Tätigkeit besteht aus dem digitalen Layouten von Zeitungen, Magazinen, Broschüren, Sonderpublikationen und Insertionen.

**Wir bieten** Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in unserem Medienhaus sowie eine gute Einarbeitung plus unbefr. Arbeitsvertrag.

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Mediengestalter\* in Print



Wir suchen Verstärkung für unser TEAM VERSAND & LOGISTIK

### ■ Maschinenführung (m/w/d)

Sie sind zuverlässig, teamfähig, haben bereits größere Maschinen bedient und verfügen über gute PC-Kenntnisse. Idealerweise haben Sie einen Staplerschein und technisches Verständnis.

**Aufgaben:** Sie bringen Prospekte maschinell in die Zeitungen und sorgen dafür, dass die Produkte unser Haus pünktlich verlassen.

**Wir bieten** Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in unserem Medienhaus sowie eine gute Einarbeitung plus unbefr. Arbeitsvertrag.

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Maschinenführung Versand



Wir suchen für unser Medienhaus & Garten

### ■ Haus- und Gartenpflege (m/w/d)

Teilzeit max. 20 Std. / Wo.

Sie sind zuverlässig, haben Geschick bei der Gartenpflege und kleineren Reparaturen, besitzen einen Führerschein, Arbeitsgeräte vorhanden.

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Haus- und Gartenpflege



IRGENDWAS MIT MEDIEN? WIR SUCHEN DICH!

### ■ Ausbildung zum Kaufmann (m/w/d)

Das bringst Du mit:

- Abitur oder Mittlere Reife
- Interesse an kaufmännischen Themen
- Gutes Zahlenverständnis
- Gutes Deutsch

**Du bist** teamfähig, aufgeschlossen und hast eine schnelle Auffassungsgabe. Strukturierte Sorgfalt und Genauigkeit sind Deine Stärken.

**Wir freuen uns auf Dich! Willkommen im Team Buchhaltung in unserem Medienhaus.** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: AZUBI Kaufmann m/w/d

Bitte Bewerbungen per E-Mail übersenden. Bewerbungsmappen werden nicht zurückgesendet.

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28 -30 · 53840 Troisdorf · 02241 260-0 · www.rautenberg.media

Mehr über uns: rautenberg.media & regio-pressevertrieb.de

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM

## KARRIERE



NUTZE DEINE CHANCE



## MEDIENHAUS

in Troisdorf: Lernen Sie uns kennen.

- Zweitgrößter WochenZEITUNGsverlag (D)
- Hochwertige DRUCKE von Flyer bis Katalog
- Umfassende WEB-Präsenzen und Shops
- Erklären, präsentieren, werben mit FILMen



WIR STELLEN EIN

### ■ Software Entwickler (m/w/d)

in Vollzeit (37,5 Std./Woche)

Sie sind kommunikativ, teamfähig, sehr gut strukturiert und haben eine abgeschlossene Ausbildung mit dem Schwerpunkt Software-Entwicklung. Sie können sich in betriebliche Abläufe hineindenken und freuen sich darauf Dinge zu bewegen. Sie haben mehrjährige Projekterfahrung und können abgeschlossene Aufgaben vorweisen.

- Entwicklung mit VB.Net, C#, Erfahrung mit Datenbankanbindungen MySQL, MS SQLServer, PostGreSQL, HCL Domino, Web-Kenntnisse: PHP, HTML

**Wir bieten**

- eine Arbeitsstelle in der spannenden Medienbranche
- einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- attraktive Vergütung und hohe Wertschätzung in Ihre Tätigkeit
- selbstverantwortliches Arbeiten bei freier Zeiteinteilung
- familienfreundliche Rahmenbedingungen – HO-Option

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Software Entwickler \*

Bitte Bewerbungen per E-Mail übersenden. Bewerbungsmappen werden nicht zurückgesandt.

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28 -30 · 53840 Troisdorf · 02241 260-0 · www.rautenberg.media

Mehr über uns: rautenberg.media & regio-pressevertrieb.de

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM

# DU SUCHST EINEN JOB, WIR NEUE KOLLEG:INNEN.

JETZT MIT WENIGEN  
KLICKS BEWERBEN!



Für rund 50.000 Mitarbeiter:innen sind wir nicht nur Händler, sondern auch ein verlässlicher und verantwortungsvoller Arbeitgeber. Wir geben unseren Mitarbeiter:innen die Möglichkeit, ihre persönlichen Ziele zu erreichen. Diese sind so individuell, wie unsere Kolleg:innen selbst. Ausreichend Zeit für die Familie, langfristige Sicherheit oder der nächste Karriereschritt – egal, wofür sie vollen Einsatz zeigen, wir geben ihnen Rückendeckung.

## DAS BIETET DIR ALDI SÜD

- Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie tarifliche Altersvorsorge
- Sechs Wochen Urlaub pro Jahr
- Minutengenaue Arbeitszeiterfassung sowie Obst, Gemüse und Getränke kostenlos am Arbeitsplatz
- Ein kollegiales Umfeld und ein Team, das sich auf deine Unterstützung freut
- Sorgfältige Einarbeitung und interne Schulungen

## DAS SIND DEINE EINSTIEGSMÖGLICHKEITEN

- Studentische Aushilfe Logistik (m/w/d)
- Lagermitarbeiter/Kommissionierer (m/w/d)

[karriere.aldi-sued.de](http://karriere.aldi-sued.de)

Unabhängig von den Texten und Bildern in unseren Recruiting-Materialien betonen wir, dass bei ALDI SÜD alle Menschen gleichermaßen willkommen sind.



# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



VERLAGSSONDERVERÖFFENTLICHUNG

110 POLIZEI

112 FEUERWEHR



## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 6. August**

**Adler Apotheke**

Vor dem Dreeser Tor 22, 53359 Rheinbach, 02226 2004

**Sonntag, 7. August**

**Antonius-Apotheke**

Toniusplatz 3, 53913 Swisttal (Buschhoven), 02226/5886

**Montag, 8. August**

**Apotheke im Münstergarten**

Münstergarten 71, 53332 Bornheim (Sechtem), 02227-9335343

**Dienstag, 9. August**

**Martin-Apotheke**

Hauptstr. 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

**Mittwoch, 10. August**

**Bahnhof-Apotheke**

Aachener Str. 17, 53359 Rheinbach, 02226 - 916630

**Donnerstag, 11. August**

**Apotheke zur Alten Post**

Hauptstr. 94, 53340 Meckenheim, 02225/4040

**Freitag, 12. August**

**Quellen-Apotheke**

Chateauneufstr. 7, 53347 Alfter (Oedekoven), 0228/640050

**Samstag, 13. August**

**Apotheke Sonnenschein**

Ziegelweg 1, 53347 Alfter, 0228/9024520

**Sonntag, 14. August**

**German-Apotheke**

Hubertusstr. 54, 53125 Bonn (Ückesdorf), 0228 9180606

**Montag, 15. August**

**Himmeroder-Apotheke**

Polligsstr. 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

**Dienstag, 16. August**

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstr. 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Mittwoch, 17. August**

**Bollwerk-Apotheke**

Käkstr. 22-24, 53879 Euskirchen (Innenstadt), 02251/51285

**Donnerstag, 18. August**

**Behring Apotheke**

Essiger Str. 1-3, 53913 Swisttal (Odendorf), 02255/94400

**Freitag, 19. August**

**Bahnhof-Apotheke**

Aachener Str. 17, 53359 Rheinbach, 02226 - 916630

**Samstag, 20. August**

**Glocken-Apotheke**

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

**Sonntag, 21. August**

**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

(Angaben ohne Gewähr)

## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

**Zahnärztlicher Notdienst**

01805 / 98 67 00

**Kinderärztlicher**

**Bereitschaftsdienst**

0228 / 24 25 444

**Krankenhäuser**

Universitätskliniken,

Venusberg

0228 / 287-0

Helios Klinikum

Bonn/Rhein-Sieg

0228 / 64 81-0

**Tierärzte**

Tierärztliche Klinik

für Kleintiere Windeck

02292 / 50 51

Tierärztliche Klinik für Pferde

Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

02206 / 91 04 10

• **Heimweg-Telefon**

Für alle, die sich vom mulmigen Gefühl auf ihrem nächtlichen Weg mit einem netten Gespräch ablenken lassen möchten.

030 120 74 182

So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr

Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr



## ABFLUSS | KANALTECHNIK | MÜLLER



**Abflussreinigung | Kanalreinigung  
Dichtheitsprüfung  
Kanalsanierung | Kanalortung  
Kanal-TV**

**0228 – 946 977 00**

[www.akm-abflussreinigung.de](http://www.akm-abflussreinigung.de)

Broichstraße 77  
53227 Bonn

**24Std  
Notdienst**



Mitglied im VDRK e.V. | Zertifizierter Fachbetrieb nach §61 LWG/SüwVo Abwasser

# NOTDIENSTE

110 POLIZEI  
112 FEUERWEHR

**116 116:****Wer kennt diese Nummer?**

Der positive Trend hält an: Fast 40 Prozent der Bundesbürger geben an, den Sperr-Notruf 116 116 zu kennen, so die neuesten Ergebnisse der aktuellen Marktforschung. Somit ist der Bekantheitsgrad der 116 116 in den letzten vier Jahren um neun Prozent gestiegen. Wie schon in den Vorjahren zeigt sich, dass Menschen mit zunehmendem Alter eher vertraut sind mit dem Sperr-Notruf. Allerdings wird durch die Umfrage auch klar, dass manche den Sperr-Notruf 116 116 weiterhin nicht von der Rufnummer 116 117, der Kassenärztlichen Vereinigung, unterscheiden können. Zahlungskarten wie girocards

oder Kreditkarten, Personalausweise, Online-Banking und SIM-Karten - all diese können über die 116 116 gesperrt werden. Für Verbraucher ist die Nutzung des Sperr-Notrufs unkompliziert, denn eine Registrierung oder Anmeldung ist nicht nötig. Der Service ist zudem kostenlos, ein Anruf bei der 116 116 aus dem deutschen Festnetz ist gebührenfrei, aus dem Mobilnetz und aus dem Ausland können Gebühren anfallen. Wer möchte, kann sich auch die kostenlose Sper-App herunterladen: Hier können die Daten der Zahlungskarten sicher gespeichert und girocards direkt aus der App gesperrt werden, sofern das teilnehmende Institut Zugang durch diese Applikation gewährt.



## STROM WEG

**STROM weg – was kann ich tun**

1. Polizei und Feuerwehr haben immer, Rathäuser in solchen Krisenmomenten ebenfalls geöffnet
2. Wer hat ein Notstromaggregat – z.B. Stadt/Gemeinde, Unternehmen, Krankenhäuser, Seniorenresidenzen, Bauernhöfe etc.
3. Handy aufladen: per Ladekabel im Auto
4. Vorsorge: eigenes, kleines Notstromaggregat oder Big Powerbank (mit Solar-Paneele) besorgen

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

• Polizei-Notruf	<b>110</b>	
• Feuerwehr/Rettungsdienst	<b>112</b>	
• Ärzte-Notruf-Zentrale	<b>116 117</b>	
• Gift-Notruf-Zentrale	<b>0228 192 40</b>	
• Telefon-Seelsorge	<b>0800 111 01 11</b> (ev.) <b>0800 111 02 22</b> (kath.)	
• Nummer gegen Kummer	<b>116 111</b>	
• Kinder- und Jugendtelefon	<b>0800 111 03 33</b>	
• Anonyme Geburt	<b>0800 404 00 20</b>	
• Eltern-Telefon	<b>0800 111 05 50</b>	
• Initiative vermisste Kinder	<b>116 000</b>	
• Gewalt gegen Frauen	<b>0800 011 60 16</b>	
• Opfer-Notruf	<b>116 006</b>	

## GELD-ABZOCKER

Seien Sie KLÜGER als die BETRÜGER!

Geben Sie kein Bargeld an angebliche Polizist\*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich telefonisch nicht bedrängen, Bargeld zu geben, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen.

In solchen Fällen bitte die **110** wählen und die Polizei informieren!

VERANTWORTUNG  
ENDET NICHT MIT  
DEM TOD.

bestattungsvorsorge.

**TRAUER**  
ist **LIEBE**

Bestattungen Jens Ernesti

[trauer-ist-liebe.de](http://trauer-ist-liebe.de)  
02254 - 84 72 900

# ELGEMA RUNDUM-SERVICE

LIEFERUNG • MONTAGE • ANSCHLUSS • EINWEISUNG • ENTSORGUNG

TOP GERÄTE ZU  
TOP PREISEN!



LIEFERUNG • MONTAGE • ANSCHLUSS • EINWEISUNG • ENTSORGUNG

Miele LIEBHERR AEG SIEMENS berbel BOSCH Panasonic smeg  
UND VIELES MEHR...

LIEFERUNG, ANSCHLUSS, ENTSORGUNG - OHNE AUFPREIS



02222/82060

Gartenstraße 51, 53332 Bornheim

MO-FR: 09:00 - 18:00 UHR  
SA: 10:00 - 15:00 UHR

[www.elgema.com](http://www.elgema.com)